

ЄВР БЮЛЕТЕНЬ

Інформаційне видання Представництва Європейської Комісії в Україні та Білорусі



Європейський Союз задоволений виборами в Україні

Енергетична «Зелена книга»

Виставка проектів ЄС в Україні



23-24 березня у Брюсселі відбувся саміт країн ЄС. Вгорі: Президент Європейської Комісії Жозе Мануель Баррозу відкриває неофіційну частину саміту. На знімку внизу: під час засідання. Високий представник ЄС із питань зовнішньої політики та політики безпеки Хав'єр Солана та міністр закордонних справ Австрії (країни, що зараз головує в ЄС) Урсула Пласнік. Фото ЄК.



ЄВРОБЮЛЕТЕНЬ

Інформаційне видання
Представництва
Європейської Комісії
в Україні

Київ 01024, вул. Кругло-
університетська, 10
www.delukr.cec.eu.int

Керівник проекту Вікторія Давидова
E-mail: victoria.davydova@cec.eu.int

Зміст бюлетеня
не обов'язково відбиває
офіційні погляди
Європейської Комісії

© Європейська Комісія,
2005

Головний редактор Анатолій Лемиш

Редактор Ігор Кручік

У реалізації проекту беруть участь Олександр Плевако
Світлана Кравченко
Ірина Карпінос

Оригіналмакет Світлана Кравченко

Наклад 10 000 прим.

Інтернетверсія
www.delukr.cec.eu.int

This publication is produced
with the financial support
from the Delegation of the
European Commission to
Ukraine and Belarus

Видання фінансується
Представництвом
Європейської Комісії
в Україні та Білорусі

Видас ТОВ «Компанія ЛІК»
тел./факс (044)592-84-86

E-mail: lemysh@yandex.ru

Видруковано
з готового оригінал-макету
ТОВ «День печаті»

Україна та ЄС

ЄС задоволений виборами в Україні 4

Новини ЄС

Розширення ЄС повинне відбуватися
при зміцненні зв'язків 7

Зайнятість і соціальна політика:
виклики Лісабонської стратегії 8

Нова "дорожня карта" веде до
гендерної рівності 10

Робітники з Центральної та Східної
Європи — панацея для економіки ЄС? . . 12

Енергетика ЄС

Енергетична "Зелена книга" 6

Технології

Електронна бібліотека об'єднує Європу . . 9

Мобільне телебачення:
на зв'язку з майбутнім 9

Охорона здоров'я

Генетично модифіковані продукти:
право знати 14

Сусіди

Регіональна політика: інновації,
планування, збалансованість 16

Програми ЄС в Україні

Навчання майбутніх спеціалістів
з іпотеки 17

Що дасть Україні членство в СОТ? 18

Розпочала працювати програма ЄС
«Схема розподілу грантів» 19

Виставка проектів ЄС в Україні 20

Навчання з бізнес-планування
у сільському господарстві 20

Громадянська освіта — Україна 21

Проект ЄС «Фінансування та управління
у сфері охорони здоров'я» 23

Проект ЄС із профілактики ВІЛ/ СНІДу . . 24

Соціальна допомога вразливим
сім'ям та дітям 25

стор. 5



стор. 8



стор. 20



стор. 24

Березень 2006:
час збирати каміння

Передвиборні перегони та самі березневі вибори у Верховну Раду України пройшли демократично й відповідають європейським нормам. До такого висновку прийшли спостерігачі від ЄС. У декларації, що була прийнята у Брюсселі, також стверджується: українські вибори "створили новий стандарт проведення виборів, що вітається для всього регіону". У заяві також зазначається, що парламентські вибори

стали доказом дійсно демократичного процесу розвитку України.

А європейська спільнота продовжує шукати шляхи подолання майбутньої енергетичної кризи, яка може стати реальністю через зменшення запасів енергоносіїв у всьому світі, а також на жорстку позицію Росії, спрямовану на підвищення ціни на газ. Тому актуальною є прийняття у березні Європейської енергетичної політики, "Зеленої книги", де окреслені шість напрямків роботи, які мають консолідувати зусилля країн ЄС. Ця тема була також однією з голов-

них на саміті у Брюсселі, що відбувся 23-24 березня.

До речі, саме в ці дні у Києві проходила виставка проектів ЄС, що виконуються за допомогою та під керівництвом Представництва Європейської Комісії в Україні. Були представлені 19 проектів, які працюють вже не один рік та мають реальні позитивні результати. Про виставку та деякі проекти, що були на ній презентовані, читайте у цьому випуску "Євробюлетеню".

Редакція

ЗАДОВОЛЕНИЙ ВИБОРАМИ, ЄС ДОПОМОЖЕ УКРАЇНІ НАБЛИЗИТИСЬ ДО ВСТУПУ

Європейський Союз готовий поглиблювати відносини з Україною і вважає, що парламентські вибори створили новий стандарт для проведення таких виборів для всього регіону в цілому.

Про це йдеться в декларації, розповсюдженій від імені Австрії, країни, що зараз головує в ЄС, щодо парламентських виборів в Україні, ухваленій у Брюсселі.

"Вибори до Верховної Ради України створили новий стандарт проведення виборів, що вітається для всього регіону", — зазначається в декларації. Крім того, заявляючи про готовність продовжити роботу з метою поглиблення партнерських відносин з Україною, керівництво ЄС зазначило,

що це партнерство базується на спільних цінностях. "Вибори і майбутнє формування нового уряду дадуть міцну основу для продовження ключових реформ, спрямованих на посилення верховенства права, трансформацію суспільства й посилення ринкової економіки. У тому числі важливі кроки мають бути зроблені на шляху отримання членства в ЄС. Євросоюз готовий допомагати Україні в проведенні цих реформ", — йдеться в декларації.

У заяві також зазначається, що парламентські вибори стали доказом дійсно демократичного процесу розвитку України. "Вибори надали населенню країни можливість здійснити усвідомлений вибір між різними альтернативами, а також чесно й прозоро зробити своє волевиявлення на виборчих дільницях. Це є важливим етапом у демократичному процесі, що почався після політичних подій навколо президентських виборів в Україні в 2004 році", — зазначається в декларації.

До заяви ЄС приєдналися Болгарія, Румунія, Туреччина, Хорватія, Македонія, Албанія, Боснія і Герцеговина, Сербія й Чорногорія, Ісландія, Ліхтенштейн, Норвегія, а також Молдова. ■

ЄВРОСОЮЗ ГОТОВИЙ СПІВПРАЦЮВАТИ З БУДЬ-ЯКОЮ КОАЛІЦІЄЮ, ЯКЩО ВОНА ПІДТРИМУВАТИМЕ РЕФОРМИ

Високий представник ЄС із питань зовнішньої політики та політики безпеки Хав'єр Солана



Для Євросоюзу має значення не назва партії-переможця на українських виборах, а її готовність впроваджувати реформи. Про це заявила Крістіна Галляк, речниця Верховного представника ЄС із зовнішньої політики й політики безпеки Хав'єра Солани.

У Брюсселі чекають висновків європейських спостерігачів на виборах в Україні, після отримання звіту спостерігачів можна буде казати про те, наскільки демократичними були українські вибори. Галляк повідомила, що наразі у Євросоюзі не побачили труднощів під час голосування в Україні: "Це був дуже важливий день для українських людей, нам було приємно бачити, що люди мали змогу голосувати дуже організовано, могли голосувати в абсолютно спокійній ситуації. Але остаточний звіт

спостерігачів скаже нам більше про перебіг цього дня, і це надасть нам більше інформації, для того, щоб оцінити день виборів".

За її словами, при створенні будь-якої коаліції у Верховній Раді Євросоюз хоче й надалі підтримувати український народ на шляху реформ, змін і стабілізації. За її словами, Україні потрібно впроваджувати реформи й забезпечувати політичну стабільність, якими б не були результати виборів.

"Що для нас має значення — так це не партія А, партія Б чи партія В, для нас має значення політика — політика реформ, політика стабілізації, політика змін, політика забезпечення того, що

верховенство права і хороше керівництво є метою нового уряду, який буде сформовано після обрання парламенту", — відзначила Галляк.

Вона заявила, що Брюссель чекатиме результатів виборів, але безсумнівно, що мета Євросоюзу стосовно України — допомоги, підтримати демократичні перетворення, які вже розпочалися в Україні, але, яким, поза сумнівом, слід сприяти. А прозорі вибори, впровадження реформ і побудова сильних інституцій наблизить країну до Європи: нагадаю, що таким було послання Хав'єра Солани українському президенту та політичним лідерам напередодні виборів. ■

БІЛЬШЕ ЄВРОПИ, НІЖ БУДЬ-КОЛИ

Президент Єврокомісії Жозе Мануель Баррозу.
Фото ЄК.



"Нам треба більше Європи скрізь, де в ній існує потреба", — такими словами Президент Єврокомісії Жозе Мануель Баррозу закликав до згуртування ЄС задля вирішення нових економічних завдань.

Виступаючи перед Європейським парламентом, пан Баррозу відзначив: "Національні програми реформ слід упроваджувати вже зараз. Виклики глобалізації Європа повинна зустріти більш європейською; внутрішній ринок треба розвивати за допомогою спільної енергетичної політики. Вільний рух людей і послуг — це наріжні кути, які повинні забезпечити вищі соціальні стандарти. Так само слід більше інвестувати в наукомісткі технології".

Зупинившись на позитивній економічній динаміці останнього часу, пан

Баррозу також визначив пріоритети, які стоятимуть перед весняною сесією Європейської Ради.

Серед них — питання свободи пересування робочої сили (передовсім, робітників із Східної Європи), забезпечення більшої кількості робочих місць, спільна енергетична стратегія, зміцнення внутрішнього ринку, пошук відповідей на економічні виклики глобалізації і, насамкінець, перетворення європейської економіки на "економіку знань", тобто розвиток інноваційного виробництва. ■



КЕРУВАТИ ГЛОБАЛІЗАЦІЄЮ

16 — 17 березня у Брюсселі відбувся четвертий Європейський бізнесовий самміт. У центрі обговорення — національні програми реформ у 25 країнах-членах, покликані зробити європейське економічне середовище більш конкурентним і забезпечити постійне зростання зайнятості в умовах глобального ринку.

У програмі — виступи ста осіб, серед яких — федеральний канцлер Австрії Вольфганг Шюссель, Президент Єврокомісії Жозе Мануель Баррозу та віце-президент Гюнтер Вергойген.

"Попередні досягнення подібних саммітів неможливо переоцінити. Їм належать важливі заслуги у забезпеченні унікального глибинного діалогу між провідними представниками бізнесових кіл та лідерами ЄС, що дозволяє пояснити політику Союзу в багатьох ключових сферах", — вважає один з учасників самміту, Комісар із науки та досліджень Янеш Поточнік.



5 РОКІВ, ЯКІ ЗМІНЯТЬ ЄВРОПУ

Почав діяти новий стратегічний план Європейської Комісії на 2007-2013 роки. Його мета — поліпшити умови життя пересічних європейських громадян, забезпечити зростання та зайнятість.

Структура програм, за допомогою яких ЄС збирається досягти цих завдань, передбачає участь Європейського фонду регіонального розвитку, Соціального фонду та Фонду співпраці і відбуватиметься згідно з Лісабонською стратегією.

Лісабонська стратегія була затверджена у 2000 році на саміті у Португалії. Вона передбачає перетворення ЄС у найбільш динамічну та конкурентоспроможну економічну систему світу до 2010 року.

ЕНЕРГЕТИЧНА «ЗЕЛЕНА КНИГА»

Комісар ЄС із питань енергетики Андріс Пієбалґс.
Фото ЄК.



Європа вступає у нову енергетичну добу, коли вона буде суттєво залежати від імпортованих енергоносіїв, в той час як запаси енергоресурсів будуть стрімко зменшуватися, а ціни на джерела енергії підвищуватися.

У продовж наступних 20 років, щоб забезпечити потреби у енергоносіях і оновити інфраструктуру, знадобиться **1000 мільярдів євро**. Якщо не вжити негайних заходів, у наступні 20-30 років залежність ЄС від імпортованих енергоносіїв зросте до 70%. До того ж, енергоресурси зосереджені лише у кількох країнах.

Сьогодні половина газу, який споживає ЄС, надходить із Росії, Норвегії та Алжиру. Якщо нинішнє споживання не зміниться, вже за 25 років ЄС імпортуватиме до 80% необхідного йому газу. Ціни на енергоносії неминуче зростатимуть, оскільки **до 2030 року світове споживання енергоносіїв зросте на 60%**.

Усвідомлюючи усі ці виклики, глави держав та урядів країн ЄС зібралися наприкінці минулого року у Гемптон-Корті (Великобританія) у пошуках спільної відповіді. Нею стала спільна **Європейська**

енергетична політика, пропозиції щодо якої були опубліковані як "Зелена книга" 8 березня. Метою Європейської енергетичної політики є створення ефективної нормативної бази, нарощування конкурентноздатності й консолідація енергетичного сектора ЄС на ринкових принципах.

"Зелена книга" визначає шість основних напрямків роботи:

- конкурентоспроможність і єдиний внутрішній енергетичний ринок,
- диверсифікація джерел енергопостачання,
- солідарність у запобіганні енергетичним кризам,
- сталий розвиток,
- інновації й технології,
- зовнішня політика.

"Зелена книга" має запропонувати відповіді на низку питань. Зокрема, як ЄС зможе стимулювати приток величезних інвестицій, необхідних для розвитку

енергетичного сектора? Як забезпечити надходження енергії до споживачів за розумними цінами, і як запобігти скороченню кількості робочих місць? Як виробити спільні підходи до протидії зміні клімату? Як вплине спільна енергетична політика на зовнішні стосунки ЄС? І нарешті — як досягти загальної згоди щодо необхідності спільної нової енергетичної стратегії для ЄС, яка спиралась би на принципи сталості, конкуренції та безпеки.

"Зелена книга" пропонує загальноєвропейський механізм прийняття рішень в енергетичній галузі — це т.зв. регулярний Стратегічний енергетичний огляд ЄС. Ключові проблеми, означені у "Зеленій книзі", будуть обговорюватися під час весняної сесії Європейської Ради.

Також провідники ЄС планують створити **"Дорожню карту відновної енергії"** і виробити нову спільну енергетичну зовнішню політику. Єврокомісія вважає, що в межах цієї політики слід розбудувати нову інфраструктуру, яка би гарантувала безпеку постачання енергоносіїв до ЄС. Планується створити Договір Всеєвропейського енергетичного співтовариства, встановити нове енергетичне партнерство з Росією, розробити новий механізм швидкого реагування на енергетичні кризи, поглибити стосунки з основними виробниками і споживачами енергії та укласти міжнародну угоду про енергозбереження.

Наприкінці січня Євробарометр опублікував результати опитування, які свідчать, що більшість європейців (47%) бажають, щоб вироблення нової енергетичної політики ЄС здійснювалося на загальноєвропейському рівні. Опитування показало, що громадяни ЄС покладають надію насамперед на розвиток новітніх енергоощадних технологій та відновних джерел енергії.

При цьому регуляцію споживання нафтопродуктів і дедалі активніше використання ядерної енергії підтримують, відповідно, лише 23% і 12% опитаних громадян ЄС. 43% європейців хотіли би отримувати більше інформації про можливість заощаджувати енергію, а 40% вважають, що енергозбереження має стимулюватися податковими пільгами. Така ж кількість європейців — 40% — навіть готові платити більше за енергію, якщо вона видобуватиметься з відновлюваних джерел. ■

В офіційному повідомленні делегації, оприлюдненому 20 березня, зокрема, говориться, що вибори пройшли в атмосфері страху, масових арештів, переслідувань опозиції та обмеженого доступу міжнародних спостерігачів. Лукашенко не може бути визнаним легітимним президентом Білорусі. Делегація вітає масові демонстрації, спрямовані проти недемократичного характеру виборів і вважає їх "перемогою над страхом".

Вибори мають бути повторені у повній відповідності до міжнародних норм, вважають представники ЄС. Делегація Європейського Парламенту закликає ЄС посилити свою політику відносно режиму Лукашенка. Візовий режим стосовно найвищих білоруських посадовців має стати жорсткішим.

Європарламентарі закликають Європейську Раду надіслати чіткі сигнали режимові Лукашенка. Водночас Делегація Європейського Парламенту закликає ЄС сприяти розвитку громадянського суспільства в Білорусі. Європарламентарі радять ЄС полегшити візовий режим для представників громадських організацій та студентської молоді. Делегація закликає ЄС, США, Росію, ОБСЄ та Раду Європи сприяти становленню громадянського суспільства та

ВИБОРИ В БІЛОРУСІ НЕ ВІДПОВІДАЮТЬ ДЕМОКРАТИЧНИМ СТАНДАРТАМ

Білоруський народ був знову позбавлений права на вільні, чесні та демократичні вибори. Такими є висновки делегації Європейського Парламенту, що спостерігала за президентськими виборами в Білорусі 19 березня 2006 року.

демократичних процесів у Білорусі.

Білоруське питання має стати одним із ключових пріоритетів міжнародної спільноти, — упевнені члени делегації. Делегацію Європейського Парламенту очолював Богдан Кліх (Польща). До неї також увійшли представники Словаччини, Литви, Польщі, Мальти та Німеччини.

Єврокомісар із зовнішніх зв'язків та політики сусідства Беніта Ферреро-Вальднер оприлюднила заяву з приводу подій, що передували виборам у Білорусі. "Нова хвиля арештів опозиційних лідерів у Білорусі є цілковито неприйнятною, — йдеться в заяві. — Мене тривожать повідомлення про те, що Анатолія Лебедька, провідного члена об'єднаної опозиції, з

яким я зустрічалася восени, було заарештовано разом із іншими членами команди кандидата в президенти Александра Мілінкевича. Такі арешти несумісні з чесними й вільними виборами. Я закликаю білоруську владу негайно звільнити тих опозиціонерів, які й досі перебувають за ґратами".

Пані Ферреро-Вальднер також засудила інші порушення: заборону в'їзду до Білорусі делегації депутатів Європарламенту, арешти декількох членів недержавних організацій тощо. Пані Єврокомісар нагадала, що в разі, як такі безчинства триватимуть далі, ЄС вживе зі свого боку відповідних заходів щодо осіб, які несуть за це відповідальність. ■

РОЗШИРЕННЯ ЄС ПОВИННЕ ВІДБУВАТИСЯ ПРИ ЗМІЦНЕННІ ЗВ'ЯЗКІВ

Розширення ЄС не можна протиставляти внутрішній інтеграції всередині Союзу. Так вважає член Європейської Комісії, відповідальний за розширення Оллі Рен.

Виступаючи 9 березня в Афінах із публічною лекцією, він зазначив: "Розширення ЄС пов'язувалося з надіями, але також із страхами й упередженнями. Багато хто боявся, що цей процес ляже тягарем на платників податків, призведе до напливу дешевої робочої сили до "старих членів" ЄС, паралізує процес ухвалення рішень, збільшить рівень злочинності й контрабанди".

За словами Оллі Рена, більшість із цих страхів не виправдалися, але було б нечесно приховувати, що розширення ЄС загальмувало прогрес об'єднання у багатьох галузях. Однак очевидно й те, що з 1 травня 2004 європейський континент став більш безпечним, демократичним, вільним і успішним.

Разом із тим, Оллі Рен поставив питан-

ня: як розширення повинне відбуватися надалі? На його думку, факти невідомого голосування стосовно Конституції ЄС у деяких країнах не повинно зупиняти процес подальшого розширення ЄС. І взагалі, за словами Єврокомісара, не слід протиставляти одне одному розширення й недостатнє зміцнення зв'язків всередині Союзу.

Пан Рен також окреслив першочергові завдання на цей рік із підготовки Балкан і Туреччини. Щодо перших, то головне місце посідає вирішення питань із статусом Косова й Чорногорії, а також — видача останніх воєнних злочинців, що й далі переховуються від міжнародного трибуналу. Пан Оллі Рен наголосив, що Туреччина, яка має чудову можливість стати мостом цивілізацій та їхнім модератором, повинна ретельніше провадити внутрішні реформи.



Оллі Рен, Комісар ЄС, відповідальний за розширення. Фото ЄК.

У своїй доповіді він згадав і про перспективи членства України. "Теоретична дискусія про те, чи повинна Україна коли-небудь приєднатися до ЄС, не піде на користь ані нам, ані самим українцям, особливо тепер, коли вирішується майбутній шлях України", — вважає Оллі Рен. "Підсумовуючи, можна сказати, що необхідно уникнути надмірного розтягування процесу розширення. Але не слід забувати про наш стратегічний інтерес: було б украй не розважливо порушити дуже результативну політику, що допомагає нам здобувати стабільних та ефективних партнерів у найбільш нестабільних частинах Європи", — завершив пан Рен. ■

ЗАЙНЯТИСТЬ І СОЦІАЛЬНА ПОЛІТИКА: ВИКЛИКИ ЛІСАБОНСЬКОЇ СТРАТЕГІЇ

ЄС підбиває перші підсумки втілення в життя Лісабонської стратегії.

Зокрема, німецька національна програма реформ визначає низку основних викликів: потребу покращення підприємницького клімату, переорієнтації ринку праці й сталість державних фінансів, що гарантували б стале зростання і соціальне забезпечення.

Владімір Спідла, член Єврокомісії, відповідальний за соціальні проблеми, зайнятість та рівні можливості, заявив, що національні програми є тільки першим кроком запровадження стратегії. Пріоритетами, вочевидь, стануть підтримка малого та середнього бізнесу на початковому етапі його діяльності, розвиток інновацій та, з огляду на старіння населення в Європі, нова політика зайнятості, себто забезпечення кращими робочими місцями на довший період часу.

До 2030 року працездатне населення ЄС скоротиться на 21 мільйон — і це з урахуванням імміграції. Відтак, потрібні нові ініціативи, які забезпечували б відновлення трудових ресурсів — зокрема, покращення інтеграції молоді у ринок праці й заохочення малого бізнесу до наймання безробітної молоді.

Також ЄС планує просувати "загальну стратегію активного старіння", яка заохочувала би більш пізній вихід на пенсію і забезпечувала би пріоритетні можливості перенавчання тим, кому за 45. Модернізація трудового законодавства теж буде у фокусі уваги Єврокомісії. ■

ЕЛЕКТРОННА СПІВПРАЦЯ В УРЯДУВАННІ РОБИТЬ КРОК У МАЙБУТНЄ

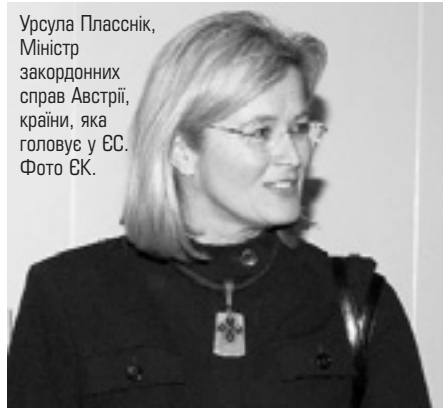
Європейська Комісія оприлюднила комюніке із забезпечення сумісності стандартів, спільної роботи й взаємодії між державами — членами ЄС у галузі надання електронних державних послуг.

Згідно з комюніке, сумісність і спільність дій — основа надання послуг в ЄС, особливо у тих галузях, де взаємодія органів влади кількох країн украй потрібна (йдеться насамперед про такі процедури, як перетин кордонів). Комісія бажає тісно співпрацювати з національними урядами в галузі обміну інформацією, визначення завдань і технічних рекомендацій щодо досягнення сумісності й взаємодії.

Очікується, що електронний уряд на

загальноєвропейському рівні допоможе усунути адміністративні бар'єри та спростить вільне пересування суб'єктів підприємництва й громадян у межах внутрішнього ринку. "Основою внутрішнього ринку і шляхом до перетворення Європи на місце, де добре жити, працювати й інвестувати є сучасне, ефективне, взаємосумісне державне управління", — заявив у цьому зв'язку Комісар ЄС із питань підприємництва і промислової політики Гюнтер Верхойген. ■

Урсула Пласнік, Міністр закордонних справ Австрії, країни, яка головує у ЄС. Фото ЄК.



Урсула Пласнік, Міністр закордонних справ Австрії, країни, яка головує у ЄС, розповіла на пленарному засіданні Європарламенту про підсумки неформальної зустрічі міністрів закордон-

ПОДВІЙНИЙ СИГНАЛ

них справ у місті Зальцбург.

За словами пані Пласнік, ухвалена декларація заохочує і спонукає народи Західних Балкан просуватися далі по шляху, який веде до вступу в ЄС. "Це подвійний сигнал: для балканців — що ЄС є їхнім майбутнім, а для громадян ЄС — що ми здатні знайти прийнятні рішення для всіх питань, навіть для найскладніших".

Пані Пласнік звернула увагу ще й на месидж для нового керівництва Палестинської автономії. "Хамас перебуває на перехресті, — сказала вона. — Єдиний шлях, за якого буде можлива його співпраця з Європою — це визнати право Ізраїлю на існування, поважати ключові домовленості та припинити насильство". ■

ЄВРОПА НАГОЛОШУЄ НА ПРАВАХ ЛЮДИНИ

Австрія привітала утворення Генеральною асамблеєю ООН 15 березня Ради з прав людини. "Це важливий елемент посилення механізмів ООН, що є суттєвим кроком у реформуванні організації. Світова спільнота продемонструвала своє прагнення посилити захист прав людини через конструктивний діалог в рамках структур ООН," — говориться в спеціальній Декларації Австрії з нагоди утворення Ради. ЄС розглядає цю подію як правдиву спробу підвищити довіру та ефективність багатосторонньої сис-

теми захисту прав людини у тому вигляді, як вона склалася на сьогодні. На думку Австрії, Рада повинна закріпити історичні досягнення Комісії з прав людини та розвинути їх.

До заяви приєдналися, крім країн-членів ЄС, Болгарія та Румунія, що перебувають на стадії вступу, кандидати Туреччина, Хорватія та Македонія, потенційні кандидати Албанія, Боснія та Герцеговина, Сербія та Чорногорія, а також Ісландія і Ліхтенштейн.

Заяву підтримали також Україна та Молдова.

ЕЛЕКТРОННА БІБЛІОТЕКА ОБ'ЄДНАЄ ЄВРОПУ

Впродовж наступних п'яти років понад 6 мільйонів книжок, документів та інших текстів, що представляють європейську культурну спадщину, стануть доступні через Інтернет у цифровому вигляді.



Комісар ЄС із інформаційного суспільства та медіа Вів'єн Редінг. Фото ЄК.

Це — частина проекту зі створення "Європейської цифрової бібліотеки". Єврокомісія також має намір вирішити у серії документів проблеми, пов'язані зі збереженням авторського права під час користування електронними бібліотеками.

До кінця поточного року всі європейські бібліотеки має бути залучено до проекту. "Інформаційні технології можуть да-

ти змогу кожному долучитися до європейської колективної пам'яті за допомогою єдиного кліку мишкою, — сказала, презентуючи проект, Комісар з інформаційного суспільства та медіа Вів'єн Редінг. — Європейська Комісія може зробити це реальною, створивши мережу центрів оцифрування та забезпечивши європейську мережу захисту авторських майнових прав в Інтернеті." ■

МОБІЛЬНЕ ТЕЛЕБАЧЕННЯ: НА ЗВ'ЯЗКУ З МАЙБУТНІМ

Розвиток систем мобільного телебачення має стати провідним пріоритетом та основою інформаційного розвитку ЄС до 2010 року.

Про це заявила Комісар ЄС із питань комунікації Вів'єн Редінг. На думку пані Редінг, мобільне телебачення має стати джерелом появи нових інформаційних послуг, робочих місць і прибутків. За словами Єврокомісара, мобільні сервіси зараз розвиваються найбільш динамічно: щодня майже мільйон нових користувачів приєднується до GSM-мереж, які забезпечують близько 2% європейського ВВП.

Як свідчать дослідження, більш ніж 50% європейських користувачів мобільного зв'язку готові до того, щоб стати користувачами ще й мобільного телебачення. "Мобільне телебачення — це можливість для Європи, — вважає пані Комісар Редінг. — Це буде нелегко, але необхідно, якщо ми хочемо, щоб технології і контент для європейського мобільного телебачення були європейськими. Потрібний



пан-європейський підхід до проблеми, щоб дозволити ЄС здійснити стрімкий і широкий розвиток мобільного телебачення, і відповідно — очолити розвиток нових технологій в усьому світі." ■

ТЕХНОЛОГІЧНИЙ ІНСТИТУТ — КРОК У МАЙБУТНЄ

Європейська Комісія запропонувала Раді ЄС заснувати Європейський технологічний інститут, який зможе утвердити нові стандарти вищої освіти, науки та інновацій.

Європейський технологічний інститут функціонуватиме як частина Лісабонської стратегії. Пропозиції Комісії ґрунтуються на широких громадських консультаціях за участі понад 700 респондентів. Новостворений Інститут має привабити талановитих людей з усього світу. Передбачена також можливість не тільки комунального, а й почасти приватного фінансування інституту.

Головна мета нового закладу — поєднати три головні компоненти сучасних технологій: освіту, науку й інновації. Комісар з освіти, науки та багатомовності Ян Фігель із цього приводу зазначив: "Зараз у Європі всі думають, що ці три компоненти співвідносяться не так добре, як могли б. Покликання Європейського технологічного Інституту — збалансувати їх належним чином."

БЕЗПЕКА ПО-НОВОМУ

Нові виробничі технології мають стати наріжним каменем європейської політики безпеки.

Про це, виступаючи на науково-технічній конференції Європейської оборонної агенції, заявив Віцепрезидент Єврокомісії Гюнтер Верхойген. Зокрема, він зазначив, що ще донедавна такий технологічний підхід до безпеки був неможливий.

"Технології самі собою ще не гарантують безпеки, але без них безпека неможлива", — сказав Віцепрезидент. Він також наголосив на важливості заходів як на рівні ЄС, так і на рівні країн-членів. Європа дедалі потужніше розвивається як суб'єкт безпеки, а за теперішніх загроз необхідне об'єднання зусиль цивільних і військових, забезпечення координації і дедалі більша увага до досліджень і нових технологій.

ЖІНКИ-ВЧЕНІ ПРАГНУТЬ ДІАЛОГУ

Підтримка жінок-учених не є для Європи чимось новим або незвичним, але часто залишається проблема донесення їхньої думки до тих, хто визначає європейську політику.

Саме для цього і було створено Європейську платформу жінок-учених. "Поступ у цій галузі є, але багато чого ще залишається зробити. Ми повинні дослухатися до голосу європейських жінок-учених", — вважає генеральний секретар організації Марен Йохімсен. Свою мету об'єднання вбачає в забезпеченні структури прозорого діалогу між владою та жінками, що займаються наукою.

Організація також координуватиме діяльність жінок-науковців і долатиме нерівність статей у науці. Платформа одержує гроші в рамках однієї з програм ЄС, спрямованої на розвиток науки. Доктор Йохімсен зазначила: "Поки зарано говорити про успішність, але важливо, що Платформа продовжила свою діяльність і поширила її поза межі початкової фази проекту. Важливо, що потреба в її існуванні була проголошена і визнана."

ЄС ПІКАЄТЬСЯ ПРО БІЖЕНЦІВ

Європейська Комісія вирішила надати 4 мільйони євро гуманітарної допомоги для додаткового фінансування програм, спрямованих на захист біженців.

Комісар ЄС із розвитку та гуманітарної допомоги Луї Мішель так прокоментував це рішення: "Сьогодні виклики, пов'язані з біженцями, є як ніколи гострими для світової спільноти. Наша мета — забезпечити, щоб права біженців поважалися згідно з Женевською конвенцією і щоб допомога скеровувалася безпосередньо до їхніх таборів".

Зміни в природі військових конфліктів наклали відбиток на схеми міграції населення, тоді як порушення прав людини та політичні репресії все ще мають місце.

На початку минулого року під опікою відповідних установ ООН перебували понад 19 мільйонів чоловік, із них близько половини — офіційно визнані біженцями. Досі ЄС співпрацював з ООН у цьому питанні через так зване "тематичне фінансування", що унеможливляло значне поліпшення становища біженців. Відтепер ситуація має змінитися: уже найближчим часом близько 500 тисяч людей зможуть скористатися допомогою Європейської Комісії.

НОВА «ДОРОЖНЯ КАРТА» ВЕДЕ ДО ҐЕНДЕРНОЇ РІВНОСТІ

У найближчі п'ять років ґендерну нерівність у Європейському Союзі, можливо, буде подолано за допомогою нової системи, яка одержала назву "Дорожня карта до рівності чоловіків і жінок — 2006–2010".

Нову "дорожню карту", що складається з 21 заходу, оприлюднила Європейська Комісія 3 березня напередодні Міжнародного жіночого дня.

Новий план потребує фінансування в 50 мільйонів євро. Ці кошти мають піти на перегляд законодавства з ґендерних питань держав — членів ЄС, підвищення обізнаності громадян із принципами ґендерної рівності та усунення проявів дискримінації жінок. Очікується, що реалізація цього проекту сприятиме досягненню кращого співвідношення умов життя і праці для чоловіків та жінок, допоможе подолати більшість проявів сексизму, а також дозволить оголосити рішучу війну насильству й торгівлі людьми, передусім — жінками.

Європейський Комісар із зайнятості, соціальних питань та рівних можливостей Владімір Спідла заявив: те, що ЄС вимагає визнати стандартом ґендерної рівності, значною мірою залишається ще не досягнутим у самому Євросоюзі. "Ставлення до жінок у ЄС все ще не досить чесне, зокрема, в усіх питаннях пов'язаних із роботою. Рівність чоловіків та жінок — не просто гарна ідея, вона вивільняє потенціал людини, роблячи ЄС місцем для вільної конкуренції. Ми потребуємо не тільки більше робочих місць, а й більше кращих робочих місць, а також допомоги жінкам під час працевлаштування", — наголошує Комісар Шпідла.

Новоухвалена "дорожня карта" визначила шість пріоритетів на 2006 — 2010 роки щодо досягнення ґендерної рівності. Йдеться про створення однакових умов для чоловіків та жінок для досягнення економічної незалежності, ліпшого



балансу між роботою, особистим та родинним життям. Серед головних завдань — боротьба з ґендерними стереотипами в суспільстві та поширення ґендерної рівності поза межами Європейського Союзу.

Реалізація кожного з пріоритетів забезпечуватиметься низкою заходів, наприклад, заохоченням підприємництва серед жінок, прищепленням ідей ґендерної рівності в школах, публікацією Комюніке з питань ґендерної нерівності в оплаті праці. У 2007 році планують створити мережу, яка об'єднає жінок країн ЄС, які займають видатне становище у системі прийняття економічних і політичних рішень. Ціла низка заходів запланована на 2007 рік, проголошений Європейської Комісією Роком рівних можливостей для всіх.

До 1 січня наступного року має розпочати роботу новий Європейський інститут ґендерної рівності. Його бюджет на період до 2013 року складає 52 мільйони євро. Також "дорожня карта" передбачає утворити мережу національних органів, які займатимуться питаннями рівних стосунків між статями і наданням захисту і допомоги жертвам дискримінації. ■

«АНТИГЛОБАЛІЗАЦІЙНА» ДОПОМОГА ДЛЯ 50 ТИСЯЧ ЛЮДЕЙ

Європейська Комісія пропонує надавати 500 мільйонів євро щорічної допомоги для європейських робітників.

Кожного року понад 50 тисяч робітників в усій Європі зможуть користуватися коштами нового фонду, який допомагатиме змінити фах, підвищити кваліфікацію або просто знайти іншу роботу.

Відкритість сучасних економік до міжнародної конкуренції відкриває великі можливості для створення нових робочих місць, позитивної динаміки розвитку та поліпшення умов праці. Але подекуди глобалізація негативно впливає на зайнятість. Саме на допомогу тим, хто втратив роботу через наслідки глобалізації, і має прийти новий фонд, який так і зветься — Глобалізаційний.

Комісар із питань зайнятості, соціальних справ та рівних можливостей Владімір Спідла з цього приводу зауважив: "Цей фонд — для людей. В умовах глобалізації робітники у деяких галузях торгівлі та виробництва можуть втрачати



свої робочі місця. Ми створюємо цей фонд, щоб вони розуміли: навіть у новому економічному середовищі про них не забули, їх не ігнорують".

А за словами президента Єврокомісії Жозе Мануеля Баррозу цей фонд потрібний, оскільки Євросоюз має бути не тільки відкритий до конкуренції, але ще й справедливий. ■

БАГАТОМОВНІСТЬ РЕАЛЬНО ДОСЯЖНА

Європейська Комісія розглядає феномен європейської багатомовності як одну з головних підвалин ЄС.

Про це заявив член Єврокомісії з питань освіти, культури й багатомовності Ян Фігель, виступаючи 10 березня на університетській конференції у Брюсселі.

"Багатомовність — одна з наших головних цінностей, — наголосив він. — Мова визначає кожного з нас, але й пов'язує нас із нашою культурою. Маючи близько 500 мільйонів населення і приблизно 80 корінних європейських мов, та ще й мови іммігрантів, ЄС володіє колосальним капіталом, фантастичним розмаїттям, яке треба захищати."

Задля цього Європейська Комісія збирається заохочувати громадян вивча-

ти кілька мов і розмовляти ними заради кращого порозуміння у глобальному світі, популяризувати й розширювати знання мов в економіці ЄС, і, нарешті, зберігати багатомовність Європи.

Пояснюючи економічне значення багатомовності, Ян Фігель зауважив, що володіння мовами уможливорює більшу мобільність робочої сили та кращі перспективи роботи.

На глибоке переконання пана Фігеля, зробити багатомовність звичною серед громадян Європи є реально досяжною метою вже зараз, попри те, що 44% населення (а в "нових членах" ще більше) не володіють жодною мовою, крім рідної. ■

ЄВРОКОМІСІЯ ПЕРЕСЯДАЄ НА ВЕЛОСИПЕДИ ТА ТРАМВАЇ

Європейська Комісія заохочує свій штат послуговуватись екологічно безпечним транспортом.

15 березня Європейська Комісія ухвалила новий амбітний план, який визначає умови праці усього персоналу Комісії у 2006 — 2009 роках. Адже Єврокомісія працює в межах політики міського розвитку, ухваленої й здійсненої у Брюсселі міською владою. Ця політика передбачає запровадження транспортного плану для установ, де працюють понад 200 робітників.

Єврокомісія є роботодавцем для 22000 осіб. Віце-президент Сіім Каллас вважає, що це рішення — потужний месидж від Єврокомісії на користь захисту довкілля. За його словами, вже зараз 38% працівників Єврокомісії добираються до роботи громадським транспортом проти 44% тих, хто використовує власне авто.

До 2009 року Комісія планує зменшити частку останніх до 35%, а кількість тих, хто їздить на роботу трамваями й велосипедами (або ходять пішки) — збільшити відповідно до 45% і 19%.

МЕНШЕ ВИТРАТ, БІЛЬШЕ КОРИСТІ

ЄК збирається вдосконалити систему державних субсидій та інших форм підтримки підприємництва.

Ще у червні 2005 року було оприлюднено План дій, який визначає правила надання державної допомоги на п'ять років. Документ мав на меті підвищити конкурентоспроможність промисловості ЄС і тим самим створити нові робочі місця, забезпечити соціальне і регіональне вирівнювання і підвищити якість державних послуг.

Нині Єврокомісія пропонує спростити та раціоналізувати чинні правила надання державної допомоги. Нововведення мають прискорити ухвалення рішень і скоротити адміністративний тягар. Як твердить Комісар ЄС із конкурентності Нілі Кроуз, "дуже приємно, що реформа має підтримку. Комісія допоможе країнам-членам зробити допомогу менш витратною і більш цільовою."

МІЛЬЙОН ВАКАНСІЙ НА САЙТІ

Близько мільйона робочих вакансій з усього ЄС представлено на новому пошуковому сайті, запущеному 20 лютого в рамках Європейського Року мобільності робітників.

Мета Року — ознайомити громадян ЄС із вигодами від праці в іншій країні, а також про можливості вільного пересування робітників. Тільки 2% європейців, які живуть у ЄС, мешкають не у своїй рідній країні. Цей відсоток практично не змінився впродовж останніх тридцяти років.

Пересічна тривалість роботи на одному місці в ЄС складає 10,6 років (для порівняння, у США — 6,5). Єврокомісія виділила понад 10 мільйонів євро на те, щоб поживити обіг робочої сили в межах Європейського Союзу.



ЗРОСТАЄ ЗАЙНЯТІСТЬ У ДЕРЖАВАХ — НОВИХ ЧЛЕНАХ ЄС

Нові члени ЄС перемагають "стару Європу" у створенні нових робочих місць.

За статистичними даними, понад 80 тисяч нових робочих місць стали наслідком реструктуризації 146 компаній в останньому кварталі 2005 року.

Більш ніж половина нових робочих місць припадає на нові країни-члени ЄС та Румунію з Болгарією. З них найбільше пощастило Польщі — 18 тисяч новостворених робочих місць, Румунія має 13 тисяч, Словаччина — 12 тисяч.

Найбільше робочих місць було створено у виробництві, торгівлі та транспортній галузі.

РОБІТНИКИ З ЦЕНТРАЛЬНОЇ ТА СХІДНОЇ ЄВРОПИ — ПАНАЦЕЯ ДЛЯ ЕКОНОМІКИ ЄС?

Вільний рух робітників між новими та деякими старими членами ЄС, починаючи з 2004 року, справив позитивний ефект на економіці цих країн. Про це свідчить звіт Єврокомісії.

Як з'ясувалося, Британія, Швеція та Ірландія, що не встановили обмежень для трудових мігрантів із Східної Європи, одержали стабільне економічне зростання. Ці країни також усупереч скептичних прогнозів скоротили безробіття, і відповідна зайнятість у цих країнах зростає.

При цьому працівники-мігранти з десяти нових країн-членів ЄС становлять менше 1% населення працездатного віку в усіх країнах, де вони знайшли роботу, окрім Австрії (1,4%) та Ірландії (3,8%). Визнаючи право кожної з країн-членів ухвалювати рішення про дію перехідних по-

ложень, якими обмежувалася свобода пересування трудових ресурсів із нових країн-членів ЄС, Комісар ЄС із питань зайнятості, соціальних справ і рівних можливостей Владімір Спідла все ж рекомендував членам ЄС уважно проаналізувати свідчення, наведених у даному звіті.

"Свобода пересування працівників — це одна з основних свобод ЄС. Цей звіт чітко вказує, що свобода пересування працівників не мала негативного впливу на ринок праці 15 членів ЄС. Навпаки, як окремі країни, так і Європа в цілому одержали від цього користь", — заявив він. ■

РОБІТНИКІВ ІЗ СХІДНОЇ ЄВРОПИ ПОМЕНШАЛО

Близько 346 тисяч чоловік, головним чином із Польщі, Литви та Словаччини, прибуло до Великобританії у пошуках роботи з кінця 2004 року. Про це повідомив англійський уряд 28 лютого. Разом із тим, із кінця минулого року зафіксовано значне скорочення кількості охочих працювати в Британії, які приїжджають із нових країн-членів.

Як свідчить звіт, економічний вплив трудової міграції з нових членів ЄС помірний, проте все-таки більше позитивний. На заробітки їдуть переважно моло-

ді люди, віком від 18 до 34 років, і заробляють вони 4 — 5 фунтів стерлінгів на годину. Найбільше серед них поляків — майже 205 тисяч осіб.

Водночас дискусії стосовно відкритості трудових ринків для робітників із нових держав-членів ЄС тривають. Усі "старі" члени ЄС мають визначитися до кінця квітня, чи зберігатимуть вони обмеження доступу на ринки для робітників із Східної Європи, адже європейське законодавство дозволяє робити це до 2011 року. ■

ЄВРОСТАТ: РІВЕНЬ БЕЗРОБІТТЯ

Рівень безробіття в єврозоні становив 8.3% у січні 2006 року, аналогічно з попереднім місяцем, груднем 2005 року. У січні 2005 року він становив 8.8%. в ЄС-25.

Рівень безробіття у ЄС-25 склав 8.5% у січні 2006 року, не змінившись порівняно з груднем 2005 року. У січні 2005 року цей показник дорівнював 8.9%.

У січні 2006 року найнижчий рівень безробіття було зареєстровано в Ірландії (4.3%), Данії (4.4%), Нідерландах (4.6%), Великій Британії (5.0%) і Австрії (5.2%).

Найвищий рівень безробіття — в Польщі (17.2%), Словаччині (15.8%), Греції (10.1%), Франції (9.2%) та Німеччині (9.1%). ■

ЄС ІНВЕСТИУВАВ В УКРАЇНУ МАЙЖЕ 12 МІЛЬЯРДІВ

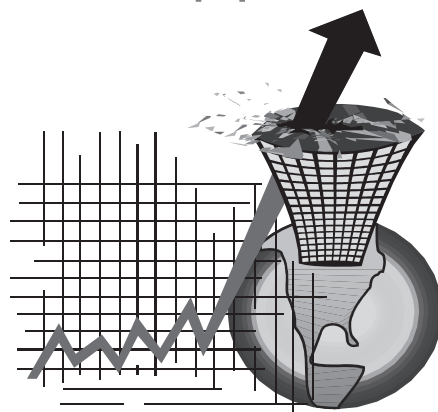
Прямі іноземні інвестиції в Україну країн ЄС станом на 1 січня 2006 року склали 11 746,3 млн. доларів США.

Про це повідомили у Державному комітеті статистики України.

Для порівняння, прямі іноземні інвестиції в Україну з країн ЄС станом на 1 січня 2005 року склали 4 946,3 млн. доларів США.

За інформацією Держкомстату, найбільше інвестицій надійшло з Німеччини — 5 505,5 млн. доларів США, Кіпру — 1 562,0 млн. доларів США, Австрії — 1 423,6 млн. доларів США та Великобританії — 1 155,3 млн. доларів США. Усього в Україну надійшло 16 375,2 млн. доларів США прямих іноземних інвестицій.

Держкомстат також інформує, що прямі інвестиції з України в країни ЄС



станом на 1 січня 2006 року склали 58,6 млн. доларів США. Найбільше у Польщу — 20,3 млн. доларів США, Великобританію — 13,9 млн. доларів США та Іспанію — 13,8 млн. доларів США. ■

ЖИТТЯ ЖІНОК КРІЗЬ ПРИЗМУ СТАТИСТИКИ

На початку березня головне статистичне бюро ЄС, Евростат, опублікувало результати дослідження становища жінок у Європейському Союзі.

Так, за даними Евростату, жінки у ЄС живуть у середньому на 6 років довше, ніж чоловіки (середня тривалість життя жінок — 81,2 років, чоловіків — 75,1 років). Відтак, жінки становлять 59% населення ЄС віком 65 років і старше. Найвищим цей показник є у Латвії, де 68% усіх громадян віком від 65 років — жінки. У середньому на кожну громадянку ЄС припадає по 1,5 дітей: найбільше (1,99) — в Ірландії, найменше (1,22) — у Чеській Республіці.

Народження першої дитини у середньої громадянки ЄС припадає на 28,2 років.

Жінки становлять 55% європейських студентів. При цьому в усіх країнах ЄС жінок більше, ніж чоловіків, серед студентів — гуманітаріїв — від 54% у Словаччині до 80% у Латвії, що в середньому становить 66% по ЄС.

Лише у Великобританії та Швеції тривалість робочого дня однакова для чоловіків і жінок, а от в Італії, Словенії, Естонії, Литві, Іспанії та Угорщині жінки працюють щодня більше ніж на годину довше, ніж чоловіки. Основний тягар домашньої роботи також падає на жіночі плечі.

ЄВРОСТАТ: ОБ'ЄМ РОЗДРІБНОЇ ТОРГІВЛІ

У січні 2006 року, порівняно із січнем 2005 року, об'єм роздрібною торгівлі зріс на 0.9% у єврозоні й на 1.5% в ЄС-25.

Порівняно з груднем 2005 року, індекс роздрібною торгівлі зріс на 0.8% у єврозоні й залишився майже незмінним (+0.1%) у ЄС-25.

У січні 2006 року, порівняно із січнем 2005 року, роздрібна торгівля продуктами харчування, напоями та тютюном упала на 0.2% у єврозоні й зросла на 0.4% в ЄС-25. У непродовольчому секторі торгівля збільшилася відповідно на 1.8% й на 2.3%.

Серед країн ЄС роздрібна торгівля зросла в Латвії (+18.6%), Естонії (+13.1%), Литві (+9.9%), Швеції (+7.8%), Фінляндії (+7.2%), Данії (+6.9%), Словаччині (+6.8%), Австрії (+3.7%), Польщі (+3.6%), Люксембургу (+2.6%), Німеччині (+1.5%) та Великій Британії (+1.0%) і зменшилася в Іспанії (-0.9%), Франції (-0.3%).

ЄВРОПЕЙЦЯМИ РУХАЮТЬ ГРОШІ ТА КОХАННЯ

Як показують останні дослідження, головними причинами, що змушують європейців змінювати місце проживання, є прагнення поліпшити умови життя та бути разом із ріднею чи коханою людиною.

Серед тих європейців, що мешкають у чужій країні, лише чверть переїхала до неї через ліпшу ситуацію із зайнятістю. Кожен другий вже мав досвід життя за кордоном (наприклад, через участь у таких програмах, як "Еразмус"). Люди похилого віку прагнуть оселитися в Іспанії, шукаючи прийнятних життєвих умов, а молодь більше прагне до Великобританії, де є кращі можливості для інтелектуальної праці. Пересічний європейський мігрант — представник середнього класу, добре освічений, зі схвальним ставленням до ЄС.

Ці дані було отримано за допомогою соціологічного дослідження суспільства ЄС, яке охопило близько 5 тисяч респондентів-громадян ЄС.

ПОМІДОРАМ-МУТАНТАМ НЕ ВДАСТЬСЯ ЗАХОПИТИ РИНОК ЄС

Європа виступає за ретельний нагляд за технологіями виробництва генетично модифікованих продуктів.

Попри вимоги Світової організації торгівлі, ЄС не бажає переглядати систему допуску на ринок генетично модифікованих продуктів. Такі продукти вперше надійшли у продаж 10 років тому, і тепер 55% їх виробляють у США, 19% в Аргентині і 6% у Канаді. Саме ці країни і є сьогодні основними прихильниками вимог СОТ повністю допустити генетично модифіковані продукти на європейський ринок.

Серед учених досі немає одностайності щодо того, що генетично модифіковані продукти шкідливі. Але практика ЄС полягає в суворому обмеженні продукції перед випуском її на ринок, як і в повному доступі до інформації про її потенційну небезпеку. Для безпечних генетично модифікованих продуктів у ЄС немає жодних обмежень.

НОВА СИСТЕМА ЕКСПЕРТИЗИ ПРОДУКТІВ

Завдяки новій системі безпеки, стає зручніше та оперативніше відстежити небезпечні продукти, які намагаються потрапити на ринки ЄС.

Про це свідчить звіт із безпеки продуктів споживання за 2005 рік, який презентувала Європейська Комісія. Всі нехарчові продукти, крім медикаментів та фармацевтичних продуктів, проходять експертизу на предмет безпеки в системі RAPEX — єдиній системі попередження про небезпечні для споживачів продукти.

Її завдання — забезпечити обмін інформацією між країнами-членами щодо обмежень, які накладаються на розповсюдження тих чи інших товарів у кожній з країн ЄС. Обмін інформацією проводиться серед компетентних владних органів через мережу національних контактних пунктів.

ГЕНЕТИЧНО МОДИФІКОВАНІ ПРОДУКТИ: ПРАВО ЗНАТИ

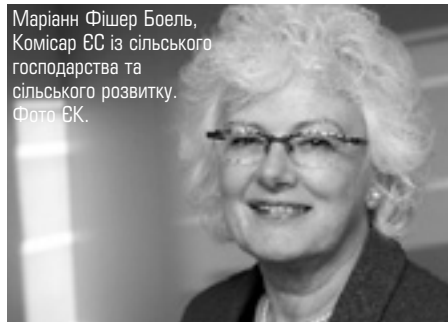
Досі не припиняються дискусії щодо співіснування традиційних та генетично модифікованих продуктів на ринку ЄС.

У Відні на початку квітня має відбутися конференція, де очікують дискусії з подальшої долі цих продуктів. Досі їхній обіг регулювався і регулюється положеннями Єврокомісії, які дозволяють вирощувати й поширювати генетично модифіковані продукти, якщо вони не змішуються зі звичайними продуктами.

"Питання не в безпеці, позаяк у ЄС дозволено вирощувати і продавати генетично модифіковані продукти тільки в тому разі, якщо безперечно доведено їхню безпечність. Питання в тому, що споживачі мають право знати: купують вони традиційний продукт чи генетично модифікований", — каже Маріанн Фішер Боель, Комісар ЄС із сільського господарства та сільського розвитку.

Вирощування цих продуктів у ЄС су-

Маріанн Фішер Боель, Комісар ЄС із сільського господарства та сільського розвитку. Фото ЄК.



воро обмежене. Дотепер комерційне вирощування генетично модифікованих продуктів зводиться до двох типів модифікованого маїсу, який позаторік склав 12% всього вирощуваного в Іспанії маїсу (там його виробляють з 1998 року). У решті країн-членів вирощування генетично модифікованих продуктів обмежене кількома сотнями гектарів. ■

ІНВЕСТИЦІЇ У ЗДОРОВ'Я

У наступні сім років Євросоюз планує витратити 1,5 мільярди євро на оздоровлення європейців. Таке рішення в рамках нового плану дій з охорони здоров'я 16 березня ухвалив Європейський Парламент.



Комісар ЄС із охорони здоров'я та захисту прав споживачів Маркос Кипріану. Фото ЄК.

Хоч цей сектор цілковито визначається внутрішньою політикою країн-членів, ЄС прагне відігравати тут вагомійшу роль. Комісар з охорони здоров'я та захисту прав споживачів Маркос Кипріану схва-

лив більшість поправок, внесених депутатами, але попередив, що під час затвердження бюджету на 2007 — 2013 роки цю програму може бути суттєво скорочено.

Європарламент розглядає сферу охорони здоров'я як один із своїх пріоритетів, як ту ділянку, де громадяни ЄС мають безпосередньо відчувати користь від європейської політики. Нова програма покликана захищати громадськість від хвороб, вдосконалити ефективність національних систем охорони здоров'я та пропагувати здоровий спосіб життя. "Ми знаємо, що люди можуть скептично ставитися до ідеї Європи, — каже євродепутат Лінда Макеван, — але якщо вони побачать, що Європа піклується про них, вони, напевне, змінять свою думку". ■

БАЛКАНСЬКІ ПЕРСПЕКТИВИ — КОНКРЕТНІ Й ДОСЯЖНІ

"Цілі, визначені Єврокомісією для Косова, — це стабільне, демократичне та багатоетнічне Косово для всіх його мешканців. Щодо Сербії, важливою залишається видача військових злочинців. Питаннями вищого порядку є створення зони вільної торгівлі між країнами Західних Балкан та європеїзація наступного покоління, яке могло б безболісно влитися до Європейського Союзу".

Так у своєму виступі перед Європарламентом член Європейської Комісії, відповідальний за розширення, Оллі Рен визначив головні напрямки інтеграції Західних Балкан у європейську спільноту. Ці напрямки було сформульовано за результатами візиту Президента Комісії Жозе Мануеля Баррозу та пана Рена на Балкани.

"Наш намір — пояснити країнам, що їхні перспективи в ЄС конкретні й досяж-

ні", — наголосив пан Рен перед європейськими парламентарями. ■



Оллі Рен,
Комісар ЄС,
відповідальний
за розширення.
Фото ЄК.

ТРАНСАТЛАНТИЧНИЙ ДИПЛОМ

Відтепер європейські та американські студенти можуть одержувати дипломи, які визнаватимуться однаково у ЄС і у США.

Європейська Комісія та Департамент з освіти Сполучених Штатів започатковують нову програму співпраці, заплановану на 2006 — 2013 роки. Головна ідея полягає у тому, щоб забезпечити структуру закладів вищої освіти обабіч Атлантики і створити "трансатлантичний диплом", який би визнавали обидві сторони, або який узагалі був би єдиним.

Студенти, які візьмуть участь у цих програмах, зможуть здобути два рівноцінних дипломи або єдиний диплом за менший час і гроші, ніж це було досі, коли дипломи були зовсім різні.

Ця програма розглядається як ключова з погляду запровадження інновацій в освіті. А для роботодавців це означає збільшення кількості добре підготованих працівників по обидва боки Атлантики.

ВІД НЕЙТРАЛІТЕТУ ДО ВИГЛЯНОЇ СПІВПРАЦІ

З 1 квітня Швейцарія набуває повноцінного членства у Європейській природоохоронній агенції. Переговори про вступ тривали від 2001 року, і протягом цього часу Швейцарія, znana своїм нейтралітетом, брала участь у декількох проектах агенції з охорони довкілля.

Тепер альпійська країна стане тридцять другим членом Агенції. Передусім це означатиме участь у цілій низці європейських природоохоронних мереж та проектів, а також прямі внески в бюджет Агенції, і так само прямі видатки з її бюджету на національні природоохоронні програми Швейцарії.

НЕБЕЗПЕЧНІ ХІМІКАТИ: НЕ ВПЕВНЕНИЙ — НЕ ЧІПАЙ

Європейський Союз вітає ухвалення в Дубаї Декларації під назвою "Стратегічний підхід до міжнародного керування хімікатами".

Ця угода стала першим кроком на шляху до утворення єдиного порядку обігу всіх типів хімічних речовин. Йозеф Прьольт, міністр довкілля Австрії, яка головує нині в ЄС, так пояснює значення домовленості: "Не треба ставати свідками трагедії, щоб запровадити, нарешті, системи безпеки". Іншими словами, Дубайська декларація радить: "Якщо ти невпевнений, краще не роби цього".

Міністр Прьольт та комісар ЄС з питань довкілля Ставрос Дімас, які на зустрічі в Дубаї представляли Європейський Союз, переконані, що досягнута угода мінімізує ризик, які хімікати та їх виробництво несуть для людського здоров'я і довкілля. Особливу користь угода принесе країнам, що розвиваються.

ЄС ВІТАЄ РЕФЕРЕНДУМ У ЧОРНОГОРІЇ

Австрія, як нинішня голова в ЄС, схвалила досягнення компромісу між владою та опозицією щодо референдуму в Чорногорії. 1 березня парламент цієї республіки після тривалих суперечок ухвалив рішення про проведення 21 травня референдуму про незалежність країни.

Таким чином, референдум здобув необхідні законність та правочинність. Досягнення компромісу стало можливим завдяки посередництву представника ЄС Мiroслава Лайдака.

Разом з іншими міжнародними інституціями, Європейський Союз залишається готовим до конструктивного внеску в підготовку референдуму, йдеться у заяві, розповсюдженій від імені ЄС Австрією. Вона закликає всі політичні сили Чорногорії до продовження подальшої співпраці, яка є запорукою стабільності в країні та регіоні, як і запорукою просування регіону до ЄС.

НА УКРАЇНО-МОЛДОВСЬКОМУ КОРДОНІ



Високий представник ЄС із питань зовнішньої політики та політики безпеки Хав'єр Солана. Фото ЄК.

Високий представник ЄС із питань зовнішньої політики та політики безпеки Хав'єр Солана вітає впровадження Молдовою та Україною спільної декларації щодо митних питань

Високий представник ЄС із питань зовнішньої політики та політики безпеки Хав'єр Солана заявив: "Я вітаю початок виконання Спільної декларації прем'єр-міністрів України та Молдови щодо митних питань від 30 грудня 2005 року, відповідно до якої Україна визнаватиме лише молдовські митні печатки, а Молдова сприятиме реєстрації придністровських підприємств у Кишиневі. Упровадження цієї декларації є дуже важливим для становлення впорядкованого режиму на українсько-молдовському кордоні, якому ЄС надає великого значення.

Я закликаю суб'єктів економічної діяльності у придністровському регіоні Молдови реєструватися у відповідних органах влади

Кишинева для забезпечення безперешкодного потоку товарів через кордон. Я також закликаю самопроголошені органи влади Придністров'я не блокувати цю реєстрацію.

Я наголошую на тому, що ЄС готовий, зокрема, і через свою Місію з надання допомоги на українсько-молдовському кордоні, сприяти вирішенню практичних складнощів, що можуть виникнути на початковому етапі впровадження нового режиму. Я засуджую будь-які зусилля самопроголошених органів влади Придністров'я перешкодити вільному протіканню міжнародної торгівлі.

Я також ще раз хочу підкреслити тверду позицію ЄС щодо збереження територіальної цілісності Молдови". ■

ЄС І РОСІЯ НА ШЛЯХУ ДО СПІЛЬНОЇ СТРАТЕГІЇ

ЄС закликав Росію разом виробити спільну стратегію енергетичної безпеки континенту. Цю пропозицію Європи озвучив Комісар Андріс Пібалґс на зустрічі міністрів з енергетики країн "великої вісімки", яка відбулася у Москві 16 березня.

Напередодні пан Комісар також зустрівся з російським міністром паливно-енергетичного комплексу Віктором Христенком. У зустрічі 16 березня взяли участь представники всіх країн "великої вісімки" (Великобританія, Німеччина, Франція, Італія, США, Канада, Японія і Росія).

За пропозицією російської сторони, формат зустрічі розширили, включивши представників країн, що активно розвиваються (Індія, Китай, Бразилія, Мексика та ІАР), а також голів ряду міжнародних установ, таких як Світовий банк, МАГАТЕ, ОПЕК.

Енергетичну безпеку було визначено як один із чільних пріоритетів головування Росії у "великій вісімці". Для ЄС ця тема теж є пріоритетною, адже найбільшим постачальником нафти й газу до Європи залишається Росія, тоді як найбільшим покупцем російських енергоносіїв є ЄС.

РЕГІОНАЛЬНА ПОЛІТИКА: ІННОВАЦІЇ, ПЛАНУВАННЯ, ЗБАЛАНСОВАНІСТЬ

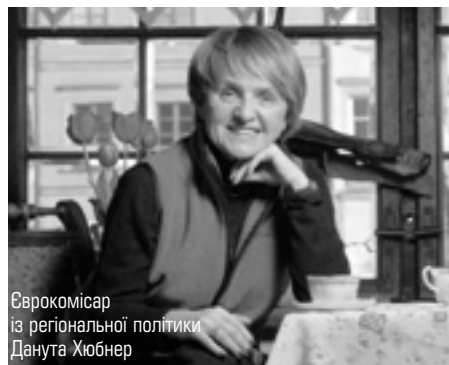
Єврокомісар із регіональної політики Данута Хюбнер 23 – 24 лютого відвідала Польщу.

У ході свого візиту вона зустрілася з прем'єр-міністром Казіміжем Марцінкевичем та кількома міністрами польського уряду, щоб обговорити нинішній стан запровадження та майбутнє Регіональної політики ЄС у Польщі. Пані Комісар також відвідала Лодзьке воєводство, провівши зустріч із представниками місцевої влади.

За її словами, досвід 2004 — 2006 років слід використати під час розробки планів на 2007 — 2013 роки. "Уряд має співпрацювати з регіонами, готуючись до наступного етапу програми, — наголосила пані Хюбнер. — Важливо віднайти правильний баланс національних та регіональних стратегій розвитку. Інновації повинні бути в центрі польських

програм із зайнятості та зростання."

Пані Хюбнер привітала намір уряду виділити окрему програму дій з інновацій для п'яти східних областей — найбільшій у ЄС. ■



Єврокомісар із регіональної політики Данута Хюбнер



Навчання майбутніх спеціалістів з іпотеки

Почалася навчальна програма з питань іпотеки Проекту ЄС "Встановлення правил та законодавства іпотечного ринку в Україні".

Вона була розроблена для цільових груп Проекту — працівників банків, робота яких пов'язана з іпотечним кредитуванням, страхових компаній, агенцій з нерухомості, а також представників Державної іпотечної установи, Національного Банку України та інших організацій.

Проект "Встановлення правил та законодавства іпотечного ринку в Україні" виконується в рамках Програми технічної допомоги ЄС для України. Розпочався він у січні цього року.

Головними одержувачами технічної допомоги, що надається в рамках Проекту, виступають Українська національна іпотечна асоціація (УНІА) разом із Міністерством фінансів України.

Головною метою Проекту є допомогти особам, відповідальним за прийняття рішень у сфері іпотечного кредитування в Україні, покращити та розвинути належну нормативну базу шляхом створення платформи для діалогу між ключовими учасниками іпотечного ринку.

У навчальній програмі увага звертається на вивчення кращих практик функціонування ринку іпотеки, що застосовуються в країнах ЄС. Планується, що курси навчальної програми Проекту прослухають щонайменше 80 тренерів із банків та інших установ, які після завершення навчання самі стануть тренерами і передаватимуть здобуті знання своїм колегам. Очікується, що число таких працівників сягатиме 2 000 чоловік.

Пілотний навчальний курс відбувся в період з 20 до 25 лютого цього року та став першим у серії з п'яти навчальних сесій. Кожна сесія триває шість днів.

Навчальна програма висвітлює різні грані довгострокового житлового іпотечного кредитування, його особливостей, основних етапів і складових частин. Окремі заняття присвячуються процедурам надання іпотечних кредитів, моніторингу кредитів та управлінню простроченою заборгованістю. Навчальна програма охоплює також такі теми, як страхування (зниження ризиків), оцінка вартості не-

рухомості, податкові та правові аспекти іпотечного кредитування, динаміка ринку житла, житлове будівництво та захист споживачів.

Результати проведення першої пілотної шестиденної сесії (20-25 лютого) свідчать про те, що учасників навчальної програми особливо цікавлять такі теми як традиційні інструменти іпотечного кредитування, правові аспекти надання іпотечних кредитів, оцінка ймовірності погашення кредиту (процедура андеррайтингу), методологічні підходи до оцінки вартості нерухомості, основні питання страхування, пов'язаних з іпотекою, основні ризики іпотечного житлового кредитування та методи тренінгів.

Черговий навчальний курс пройшов 13-18 березня. Третя та четверта сесії відбудуться 10-15 квітня та 15-20 травня відповідно. І, нарешті, остання сесія 26 червня — 1 липня 2006 року завершить навчальну програму Проекту за принципом "навчи тренера".

За детальною інформацією звертайтеся, будь ласка, до Сергія Гриценка за тел. **(+38 044) 230-22-25** або ел. поштою **info@mortgage.in.ua**

СЕМІНАР ПРОЕКТУ ЄС «УПРАВЛІННЯ БАСЕЙНАМИ РІЧОК БУГ, ЛАТОРИЦЯ ТА УЖ»

14-15 березня 2006 р. у селі Стрілки, Перемишлянського району Львівської області відбувся заключний міжнародний семінар цього проекту.

В семінарі взяли участь приблизно 100 учасників, у тому числі спеціалісти з природоохоронних та водогосподарських організацій з Львівської, Волинської та Закарпатської областей, а також колеги з сусідніх країн, а саме Польщі, Білорусі, Словаччини, Угорщини та Румунії. Семінар організував консорціум RODECO / VERSeau / WRc, який реалізує проект "Управління басейнами річок Буг, Латориця та Уж", що фінансується ЄС за підтримки Делегації ЄС в Україні та Міністерства охорони навколишнього природного середовища України.

Основною метою семінару є представлення основних здобутків та досягнень проекту протягом 2004-2006 рр. і визначення подальших шляхів співпраці. Основними досягненнями проекту є такі:

- На транскордонному рівні (у басейні Тиси — допомога у залученні України до заходів Дунайської комісії (ICPDR), у басейні Бугу — проект тристоронньої угоди по басейну Бугу між Україною, Білоруссю та Польщею, забезпечення відповідності практик управління водними ресурсами через спільні дії, польові дослідження, семінари і тренінги).
- На національному рівні (створення Західно-Бузького басейнового управління водними ресурсами та призначення представників у Бузьку басейнову Раду, офіційне підписання Угоди про співробітництво у галузі використання і охорони водних ресурсів басейну р. Західний Буг між Львівської і Волинською областями, розробка

Концепції охорони вод України для Мінприроди, створення умов для реорганізації Закарпатського облводгоспу в Закарпатське басейнове управління водними ресурсами р. Тиса).

- На технічному рівні (практичне впровадження Водної Рамкової Директиви ЄС, зокрема ініціювання гідроморфологічної оцінки водних об'єктів в Україні, поставка обладнання в лабораторії для визначення пріоритетних речовин, попередня типізація водних об'єктів на основі біологічних, гідроморфологічних та фізико-хімічних елементів якості басейну Верхньої Тиси та розробка Програми заходів для басейну Бугу і Тиси з відповідною економічною оцінкою).

Семінар став платформою для продовження діалогу між різними природоохоронними та водогосподарськими організаціями в Україні та з-за кордону. Він сприятиме застосуванню практичних і сталих шляхів до управління басейнами Бугу і Верхньої Тиси і для всієї України. ■

ЩО ДАСТЬ УКРАЇНІ ЧЛЕНСТВО В СОТ?

У Волинському обласному центрі підвищення кваліфікації державних службовців (м. Луцьк), за фінансової підтримки Європейського Союзу пройшов семінар "Вступ до СОТ: нові виклики, можливості та наслідки для України".

Вступ до Світової організації торгівлі (СОТ) було визначено одним із ключових пріоритетів зовнішньоекономічної політики України. Приєднання до СОТ розглядається як системний фактор розвитку національної економіки, лібералізації зовнішньої торгівлі, створення передбачуваного прозорого середовища для залучення іноземних інвестицій, що відповідає національним інтересам України.

Основною метою семінару було ознайомлення зі станом переговорного про-

цесу з приєднання України до СОТ, та огляд можливих наслідків вступу до СОТ, зокрема для аграрного сектора економіки України.

Протягом семінару були обговорені такі питання:

- Історія розвитку та принципи діяльності СОТ;
- Стан переговорного процесу із вступу України до СОТ;
- Огляд можливих наслідків приєднання України до СОТ для різних галузей економіки України;

- Торгівля сільськогосподарською продукцією в рамках СОТ. Наслідки вступу до СОТ для аграрного сектора України; Організаторами семінару був проект, який фінансується Європейським Союзом "Сприяння регіональному розвитку в Україні", Міністерство економіки України та Волинська обласна державна адміністрація України.

У семінарі взяли участь фахівці з питань СОТ із Міністерства економіки України, керівники департаментів Волинської обласної державної адміністрації, а також українські та міжнародні експерти, які займаються питаннями міжнародної торгівлі.

За детальною інформацією звертайтеся, будь ласка, до Едуарда Захарченко за тел. **+(38 044) 501-63-13**

ПЕРСПЕКТИВИ ДЕЦЕНТРАЛІЗАЦІЇ ТА МІСЦЕВОГО САМОВРЯДУВАННЯ

14 березня 2006 року у приміщенні Центрального будинку офіцерів Збройних Сил України відбувся семінар "Перспективи децентралізації та місцевого самоврядування в Україні: Переваги та недоліки змін до Конституції України".

Учасниками семінару було прокоментовано проект Закону України "Про внесення змін до Конституції України" (№3207-1П2), який має бути поданий на розгляд Конституційного Суду України як такий, що був прийнятий Верховною Радою у другому читанні.

Оскільки зазначений законопроект матиме чималий вплив на впровадження децентралізації влади та розвиток місцевого самоврядування в Україні, робоча група, що працювала над його аналізом, вважала за необхідне провести глибоке, всеохоплююче та професійне обговорення всіх його переваг і недоліків.

З вступними промовами на семінарі

виступили Наталія ПРОКОПОВИЧ, директор Громадського центру інституційного розвитку (ЦІР); Ігор КОЛІУШКО, радник Президента України та Жан-Люк ПОЖЕ, керівник проекту "Сприяння регіональному розвитку в Україні".

З тематики "Засади місцевого самоврядування" доповідали Роман БЕЗСМЕРТНИЙ, экс-віце-прем'єр-міністр із питань адміністративно-територіальної реформи; Дмитро ЛУЦЕНКО, експерт ЦІР; Мирослав ПІТЦИК, віце-президент Асоціації міст України та громад.

З доповідями на тему "Здійснення виконавчої влади на регіональному та місцевому рівнях" виступили Сергій БЕРЕС-

ЛАВСЬКИЙ, експерт ЦІР; Віктор ТИМОЩУК, голова Центру політико-правових реформ; Томас БЮРТЕНБЕРГЕР, професор конституційного права Університету міста Фрайбург, Німеччина.

З тематики "Територіальний устрій України та вирішення питань адміністративно-територіального устрою держави" доповідали Петро МОРГОС, старший експерт проекту "Сприяння регіональному розвитку в Україні"; Микола ПУХТИНСЬКИЙ, голова Фонду сприяння місцевому самоврядуванню України та Володимир НУДЕЛЬМАН, старший експерт проекту "Сприяння регіональному розвитку в Україні".

Семінар було організовано проектом ЄС "Сприяння регіональному розвитку в Україні" за участю Громадського центру інституційного розвитку.

За детальною інформацією звертайтеся, будь ласка, до до Наталки Осташ за тел. **(+38044) 501-63-13**

РОЗПОЧАЛА ПРАЦЮВАТИ ПРОГРАМА ЄС «СХЕМА РОЗПОДІЛУ ГРАНТІВ»

Європейський Союз оголосив про офіційне відкриття прийому заявок на фінансування заходів в екологічній сфері для муніципалітетів, що розташовані на західних кордонах Білорусі, Молдови, Росії та України, а також на території Грузії.

Через Схему розподілу грантів (TCAS) Програма технічного сприяння Європейської Комісії "EuropeAid" розподілить 1,6 мільйони євро на діяльність із покращення екологічної сталості. Максимальне фінансування однієї пропозиції може дорівнювати 160000 євро, заявки необхідно подати англійською мовою до 30 червня 2006 року.

Схема розрахована на пропозиції від муніципальної влади, але також заохочуються партнерські заявки від об'єднань міських органів влади з неурядовими та неприбутковими організаціями. Заявни-

ки повинні покрити не менше ніж 20% проектних витрат. Кошти надаватимуться на здійснення практичних проектів, в результаті яких відбудуться реально вимірювані зміни у покращенні якості життя. Пропозиції мають стосуватися тих пріоритетів у галузі охорони довкілля, які задокументовані в рішеннях місцевих органів самоврядування.

Напрямки пропозицій, які розглядаватимуться в рамках TCAS, охоплюють: управління твердими відходами, контроль за забрудненням води, очищення стічних вод і економія водних ресурсів, забруд-

нення повітря, енергозбереження та доступ до інформації з екологічних питань. Тривалість проектів — до 12 місяців.

Детальна інформація про умови участі в конкурсі пропозицій на фінансування в рамках TCAS розміщена на інтернет-сайті Програми "EuropeAid", підрозділу ЄС, який опікується наданням зовнішньої фінансової допомоги. Всі документи, зокрема, форми заявок та відповідні інструкції, а також інформація про навчання для заявників і контакти координаторів, розміщені на сайті проекту за адресою <http://tcas.rec.org>.

За детальною інформацією звертайтеся, будь ласка, до Тетяни Гайдаренко за тел. **(+38067) 502-59-37**, ел. пошта **Tatiana@tcas.rec.org**.

ВИСТАВКА ПРОЕКТІВ ЄС В УКРАЇНІ



Виставка проектів ЄС, загальний вигляд. Фото ЄК.

Наприкінці березня у Києві проходила виставка проектів ЄС, що виконуються за фінансовою допомогою та під керівництвом Представництва Європейської Комісії в Україні та Беларусі. Її відкрив Голова Представництва ЄК в Україні Пан Посол Ієн Боуг.

Виставка проектів ЄС була розгорнута на другому поверсі Будинку кіно та присвячена діяльності ЄС в Україні, і, насамперед, результатам реалізації найбільш успішних проектів ЄС у різних галузях соціально-економічного життя, які були втілені Європейським Союзом протягом останніх років. Вона була спрямована на підвищення обізнаності громадськості України щодо "політики сусідства" ЄС та важливості технічної допомоги ЄС для громадян України. Виставка дала можливість "із перших вуст" дізнатися, чому Євросоюз вважає за необхідне вкладати значні кошти й зусилля у розбудову деяких галузей країни, яка не є членом ЄС, а також у цілеспрямовану допомогу окремим її громадянам. Відвідувачі мали змогу впевнитись, що ці проекти спрямовані, по-перше, на необхідну Україні гармонізацію законодавства у різних сферах, по-друге, на розбудову громадянського суспільства на принципах демократії, та, по-третє, на конкретну допомогу тим громадянам країни, які її потребують. Виставка продемонструвала широкий спектр проектів ЄС, що реалізуються в Україні, спираючись на новітні технології та інновації.

Після прес-конференції Голови Представництва ЄК в Україні Пана Посла Ієна Боуга у Синьому залі Будинку кіно відбулися презентації проектів. Про них розповідали їхні керівники з боку ЄС, а також виконавці з української сторони.

Про більшість проектів були зроблені фільми, які демонструвалися за допомогою сучасної мультимедійної техніки. Доповідачі відповідали на численні питання глядачів. Це свідчило про значний інтерес української громадськості до діяльності Представництва Європейської Комісії в Україні, зокрема, до реалізації заявлених ЄС проектів.

А у холі Будинку кіно були розгорнуті експозиції, присвячені конкретним проектам. Відвідувачі мали можливість поспілкуватися з їх виконавцями, отримати консультації та відповідну літературу.

У Виставці брали участь наступні проекти Європейського Союзу в Україні:

1. Вдосконалення багатогалузевих підходів до профілактики ВІЛ/СНІДу серед молоді України;
2. Вдосконалення управління ризиками фермерських господарств та малих і середніх підприємств в аграрному секторі;
3. Установлення механізмів захисту прав інтелектуальної власності;
4. Установлення правил та законодавства іпотечного ринку в Україні;
5. Громадянська освіта — Україна;
6. Інституційний розвиток Всеукраїнської коаліції НУО із захисту прав осіб з інтелектуальною недостатністю;
7. Надання підтримки малим та середнім підприємствам на селі;
8. Об'єднуємося за майбутнє проти СНІДу;

9. Підтримка реформи податкової системи в Україні;

10. Підтримка розвитку системи страхування від нещадних випадків в Україні;

11. Покращення систем логістики та маркетингу для МСП у сільському господарстві;

12. Посилення регіональних соціальних служб;

13. Правові та інституційні основи захисту конкуренції;

14. Програма вдосконалення прикордонного управління: реалізація проектів щодо пунктів пропуску через кордон;

15. Розбудова громадянського суспільства;

16. Розвиток інтегрованих соціальних служб для вразливих сімей та дітей;

17. Розвиток медіа навичок в Україні;

18. Розвиток системи професійного навчання на робочому місті;

19. Фінансування та управління у сфері охорони здоров'я в Україні.

Докладні розповіді про деякі з цих проектів читайте на наступних сторінках "Євробюлетеню".

За більш детальною інформацією про проекти ЄС в Україні звертайтеся, будь ласка, до Представництва Європейської Комісії в Україні за тел. **(+38044) 253-30-20**.

ГРОМАДЯНСЬКА ОСВІТА — УКРАЇНА

1. ЦІЛІ ПРОЕКТУ ЄС

Проект розрахований на три роки, починаючи з березня 2005 р. до березня 2008 р., та здійснюється за фінансової підтримки Європейського Союзу. Партнером проекту є Міністерство освіти й науки України.

КОНКРЕТНІ ЦІЛІ

1. Подальша розробка національної навчальної програми з громадянської освіти.
2. Запровадження підготовки з громадянської освіти в педагогічних університетах та інститутах післядипломної педагогічної освіти (ІППО).
3. Сприяння процесу викладання громадянської освіти дітям з особливими потребами
4. Надання допомоги асоціаціям та спілкам учителів громадянської освіти.
5. Підтримка позакласної роботи з поширення демократичних принципів.

2. РЕЗУЛЬТАТИ ВТІЛЕННЯ ПРОЕКТУ НА СЬОГОДНІ

Було укладено контракти з трьома національними довгостроковими експертами — Світлоною Возняк, Тетяною Ладиченко та Поліною Вербицькою. Вони очолили роботу по виконанню завдань проекту в напрямках розроблення навчальних планів і програм, підготовки вчителів і позакласної роботи. Крім того, в рамках проекту були призначені 34 короткострокові експерти, серед них: члени п'яти робочих груп (25), чотири координатори проекту в пілотних областях, два спеціалісти з розробки веб-сайтів, експерт із навчання дітей з особливими потребами, експерт із підготовки вчителів та експерт зі зв'язків із громадськістю та поширення інформації.

Були також призначені міжнародні експерти.

3. ПЛАНУВАННЯ ПРОЕКТУ ДО КІНЦЯ РЕАЛІЗАЦІЇ

Основні цілі проекту охоплюють підготовку та підвищення кваліфікації педагогічних працівників для викладання громадянської освіти, видання методичного посібника для всіх учителів, організацію позакласної роботи у формі міні-проектів,

підтримку вчительських асоціацій, надання допомоги дітям з особливими потребами та їхнім викладачам.

Проект розглядає процес викладання громадянської освіти через групу взаємопов'язаних соціо-гуманітарних дисциплін: історію, економіку, правознавство та філософію, а також обов'язковий курс "Людина і світ" для 11(12) класу. Міністерство освіти підтримує намір проекту підвищити рівень поінформованості всіх учителів-предметників щодо громадянської освіти та того, що вони самі здатні зробити внесок у її викладання.

Проект ставить за мету забезпечити інклюзивний підхід до громадянської освіти, тобто створити таке середовище, у якому всі учні матимуть рівний доступ до неї, в тому числі діти з особливими потребами та учні професійно-технічних навчальних закладів. До того ж, проект планує активно залучати до участі керівництво школи й шкільні громади (учнівські ради, батьків, місцевих зацікавлених сторін, НУО, роботодавців, тощо).

4. КОНКРЕТНІ РЕЗУЛЬТАТИ ПРОЕКТУ, ЗАПЛАНОВАНІ НА НАСТУПНІ ШІСТЬ МІСЯЦІВ

Розроблення навчальних планів і програм

Робоча група з розроблення навчальних планів й програм завершить аналіз навчально-методичного забезпечення, документів, які визначають зміст і структуру програм, та представить свої рекомендації Міністерству на початку квітня.

Підготовка вчителів

Робоча група з підготовки вчителів створила восьмигодинну програму підвищення кваліфікації вчителів-предметників, а також навчальні матеріали, завдяки чому педагоги здобудуть знання для наскрізного викладання громадянської освіти на уроках із різних дисциплін.

Особливі потреби в навчанні

Робоча група готує аналіз потреб у цій галузі, вона співпрацюватиме з групами з підготовки вчителів та розроблення навчальних планів і програм для виконання завдань, пов'язаних із навчальною підготовкою.

Допомога асоціаціям учителів

Робоча група з позакласної роботи здійснить огляд існуючих асоціацій учителів із метою визначення їхніх потреб та способів надання їм ефективної допомоги з боку проекту. Наразі йде робота над створенням абсолютно нового веб-сайту Асоціації керівників шкіл України.

Підтримка позакласної роботи з поширення демократичних принципів

Під час конференції "Громадянська освіта в дії. Молодь. Школа. Громада" у лютому 2006 р., яку проводила група з позакласної діяльності, учасники обговорили кращий український та міжнародний досвід виховної роботи у галузі. На підтримку цього компоненту було розроблено веб-сайт.

Девід Ройл, керівник проекту.
За докладною інформацією звертайтеся, будь ласка, за тел. **(+38044) 568-57-80**

Біля стендів проектів ЄС. Фото ЄК.



РОЗБУДОВА ГРОМАДЯНСЬКОГО СУСПІЛЬСТВА

Проект Європейського Союзу "Розбудова громадянського суспільства" прагне підвищити спроможність недержавних організацій (НДО), що надають соціальні послуги, виступати рушійною силою соціальних змін.

Проєкт заохочує НДО та інші організації громадянського сектора до співпраці з місцевими органами влади. Для цього неурядовим організаціям пропонуються різні види послуг: консультації, сприяння розбудові мереж й організації волонтерської роботи, та навчальна програма відповідно до потреб кожного клієнта.

Головна мета Проекту — підвищити рівень розвитку соціально орієнтованих НДО як вирішального фактора активної участі громадськості в управлінні державою в соціальній сфері, та як організацій, що надають соціальні послуги.

Обсяг та діяльність

Проект триває з 13 червня 2005 року до 12 червня 2007 року і реалізується в п'яти областях України - Рівненській, Херсонській, Сумській, Донецькій та Черні-

вецькій, де діють регіональні представництва Проекту — Центри соціального партнерства (ЦСП).

В рамках Проекту заплановано такі види діяльності:

— **Навчальні програми та тренінги** для представників НДО та місцевих органів влади за участі найкращих експертів та тренерів із країн ЄС та України.

— **Навчальні візити** представників НДО та місцевих органів влади до двох країн ЄС та до українських організацій для обміну досвідом роботи над соціальними питаннями.

— **Підтримка національних і місцевих органів влади** у виконанні соціальної політики, включаючи організацію "відкритих просторів" у п'яти громадах та ярмарки з надання соціальних послуг.

— **Зміцнення регіональних представ-**

ництв проекту (ЦСП), що надають підтримку НДО та сприяють розвитку партнерських зв'язків із місцевими та національними органами влади.

— **Зміцнення потенціалу соціально орієнтованих НДО** для надання послуг цільовим групам (родини, діти, молодь, жінки, інваліди, люди похилого віку) та створення мереж співробітництва загальнонаціонального та обласного рівнів.

— **Надання технічної допомоги соціально орієнтованим НДО**, які виконують мікро-проекти ЄС, у Сумській, Полтавській, Херсонській, Рівненській, Донецькій, Волинській, Миколаївській, Чернівецькій та Закарпатській областях.

— **Надання підтримки національним і місцевим органам влади** в гармонізації нормативно-правової бази, що регулює діяльність соціально орієнтованих НДО.

За детальною інформацією звертайтеся, будь ласка, до Крістіни Ляйзер за тел. **(+38044) 246-76-82**, e-mail: **Kyiv@civilsociety.org.ua**.

СОЦІАЛЬНА ДОПОМОГА ВРАЗЛИВИМ СІМ'ЯМ ТА ДІТЯМ

Продовжує роботу Проект ЄС "Розвиток інтегрованих соціальних служб для вразливих сімей і дітей".

Соціально-економічна криза в Україні, спричинена періодом трансформації економічної системи, призвела до суттєвого погіршення життєвих умов громадян. Поширилися негативні явища у суспільстві, збільшився тиск на сім'ї. Бідність та соціальний розлад, суттєво знизили спроможність батьків опікуватися своїми дітьми.

Суть запропонованого Проекту ЄС полягає у наданні технічної підтримки органам державної влади для розробки моделі зміни існуючої системи державної опіки над дітьми, яка ґрунтується на пріоритетності сімейних форм виховання.

Головна мета Проекту полягає у вирішенні комплексних завдань, пов'язаних

із соціальними й економічними проблемами, що виникають в Україні в період трансформації суспільства, а саме — спроба зменшити кількість дітей, які знаходяться в інтернатних закладах, на прикладі пілотної Київської області.

Завдання проекту:

- розвиток і впровадження інноваційних моделей інтегрованих соціальних служб у Київській області;
- у співпраці з Міністерством у справах молоді та спорту та Державною соціальною службою для сім'ї, дітей та молоді розробка змін та доповнень до законодавчих та нормативних актів для підтримки розвитку моделей соціальних служб та гармонізації існуючої нормативно-правової бази у сфері дитячої та сі-

мейної політики з Європейськими стандартами;

- розробки й адаптації тренінгових програм для вдосконалення навичок із стратегічного планування, розробки та реалізації програм для персоналу системи центрів соціальних служб для сім'ї, дітей та молоді.

Беніфіціар Проекту — Державна соціальна служба для сім'ї, дітей та молоді. В якості пілотного регіону вибрано Київську область, в якій існує низка передумов для комплексного та успішного реформування системи опіки та піклування над дітьми.

Виконавець Проекту — переможець відкритого тендеру, консорціум організацій, який очолює Міжнародна благодійна організація "Кожній дитині".

За докладною інформацією звертайтеся, будь ласка, за тел. **(+38044) 592-11-38**.

ПРОЕКТ ЄС «ФІНАНСУВАННЯ ТА УПРАВЛІННЯ У СФЕРІ ОХОРОНИ ЗДОРОВ'Я»



Володимир Рудий, український директор Проекту ЄС "Фінансування та управління у сфері охорони здоров'я".

Архітектура проекту, його складові частини.

Першим компонентом цього проекту є надання допомоги уряду України у створенні інституційних та практичних передумов для запровадження в Україні в перспективі обов'язкового медичного страхування. Ми надавали допомогу уряду у проведенні експертизи всіх законопроектів, що пропонувалися для запровадження медичного страхування, а також у доопрацюванні проекту Закону про обов'язкове медичне страхування. Ми приймали участь у доопрацюванні законопроектів про соціальне медичне страхування, який буде поданий на розгляд уже новій Верховній Раді, і Закону про організацію медичного обслуговування та медичні заклади України.

Другим компонентом нашого проекту є опрацювання нових фінансових та управлінських технологій, які необхідні для успішної роботи у майбутньому системи соціального та медичного страхування. Ми виконували їх на базі двох пілотних регіонів — Харківської та Житомирської областей. Ми демонструємо, як перейти від існуючої командно-адміністративної моделі фінансування сектора охорони здоров'я до контрактної моделі, яка втілена у всіх країнах Європи. Модель, що впроваджується нами, передбачає підвищення рівня автономії закладів охорони здоров'я, надання їм більших прав у прийнятті фінансових та управлінських рішень.

Далі — це перехід до нової системи взаємовідносин між державою, яка виступає в ролі платника, і постачальниками медичних послуг. Мова йде про запровадження контрактних закупівель медичних послуг для потреб населення. Це мають бути ті послуги, які складають пакет

державних гарантій у забезпеченні населення безоплатною медичною допомогою. В рамках цієї моделі передбачається впровадження нових, орієнтованих на результати роботи методів фінансового відшкодування діяльності постачальників послуг, тобто закладів охорони здоров'я. Це метод глобального бюджету, а також метод подушного фінансування, який має використовуватися при наданні первинної санітарно-медичної допомоги населенню.

Вперше в історії України ми в наших пілотних регіонах створили нові заклади охорони здоров'я на базі тих бюджетних установ, які існували. Ми започаткували такі суб'єкти господарювання, як комунальні некомерційні підприємства. Уперше уклали державні або комунальні контракти на закупівлю медичних послуг. Зрештою, ми у пілотних регіонах відпрацьовуємо нові інформаційно-технологічні стратегії у галузі охорони здоров'я, що дозволять підвищити ефективність використання медичних ресурсів, контроль за якістю надання медичної допомоги, і в умовах обмеженого фінансування отримати додаткові кошти за рахунок більш ефективного використання наявних ресурсів.

Третій компонент Проекту — семінари, навчання та тренінги по втіленню цієї моделі фінансування медицини. У його рамках ми провели навчання кількох категорій українських спеціалістів. Це пред-

ставники влади — районних, міських адміністрацій. Це менеджери системи охорони здоров'я. Це тренери тренерів — ми підготували понад 60 викладачів вузів, які навчають студентів, це керівники закладів післядипломної освіти, що викладають курси економіки, фінансування та управління у сфері охорони здоров'я.

Також ми займаємося тренінгами журналістів, але це вже є однією зі складових частин, нашого наступного компонента проекту — піар-компоненту, який пов'язаний з формуванням серед різних категорій населення нормального сприйняття реформи системи охорони здоров'я. Ми роз'яснюємо, що являє собою ця реформа, чому її необхідно втілювати, які її основні цінності та напрямки. В ході реалізації цього компонента ми допомагаємо у виданні газети "Сімейний лікар плюс", яка призначена для керівників центральних органів влади та державних менеджерів місцевого рівня. Ми проводимо різні конференції, круглі столи. Є у нас кілька телепередач, присвячених цим темам.

На виставці був також продемонстрований фільм, присвячений роз'ясненню нової моделі охорони здоров'я.

Володимир Рудий,
український директор Проекту ЄС
"Фінансування та управління у
сфері охорони здоров'я".



Біля стендів проектів ЄС. Фото ЄК.

ПРОЕКТ ЄС ІЗ ПРОФІЛАКТИКИ ВІЛ/СНІДУ



Керівник проекту ЄС
В'ячеслав Лебедєв.
Фото ЄК.

Цей Проект є ініціативою Євросоюзу, покликаною допомогти Українському уряду в подоланні епідемії ВІЛ/СНІДу в країні шляхом покращення первинної профілактики ВІЛ/СНІДу серед шкільної та позашкільної молоді та співпраці з національними багатогалузевими партнерами.

Проект — це програма, зосереджена переважно на освіті у сфері формування здорового способу життя (ЗСЖ). Головний замовник проекту — Міністерство освіти та науки України.

Цільові групи, на роботу з якими спрямовано проект, охоплюють регіональних адміністраторів вищої ланки, керівників вищого та середнього рівнів, а також фахівців із національних секторів освіти, охорони здоров'я, соціальної роботи та ЗМІ; партнерів із громадських неурядових організацій (НУО), які працюють у сфері формування ЗСЖ і профілактики ВІЛ/СНІДу та молодих людей.

Проект утілюється у життя в десяти пілотних регіонах по всій країні. Це — Львівська, Івано-Франківська, Одеська, Миколаївська та Херсонська області, Автономна Республіка Крим, місто Київ, Донецька, Харківська та Луганська області. Було створено центральний офіс проекту в Києві і три регіональні представництва у Львові, Одесі та Донецьку.

Реалізація проекту має три основні напрямки:

I. Зміцнення ресурсної бази партнерів у запровадженні освітніх програм із питань формування здорового способу життя

➤ Зміцнення кадрового потенціалу

Протягом 2,5 років триватиме новий Проект Європейського Союзу "Вдосконалення багатогалузевих підходів до профілактики ВІЛ/СНІДу серед молоді України", започаткований у країні у квітні 2005 року. Його виконуватиме консорціум у складі французької компанії SOFRECO, німецької компанії GTZ та Міжнародного Інституту ВІЛ/СНІД (Україна).

➤ Зміцнення методологічної та методичної бази

Підготовлено чотири посібники, присвячені різним аспектам формування ЗСЖ та профілактики поширення ВІЛ серед молоді:

а) двотомна енциклопедія "Навчання здорового способу життя у запитаннях та відповідях: Запитання, які ще не дістали відповіді";

б) посібник "Багатогалузевий підхід до стратегічного планування у сфері формування здорового способу життя та профілактики поширення ВІЛ/СНІДу серед молоді в Україні";

в) посібник "Моніторинг та оцінка державної освітньої програми "Основи здоров'я" та

г) "Довідник для журналістів, із питань профілактики ВІЛ/СНІДу серед молоді".

➤ Зміцнення інституціональних та матеріальних ресурсів

➤ Зміцнення інформаційних та комунікаційних ресурсів

II. Зміцнення ресурсної бази національної системи моніторингу та оцінки (МО) освітніх і оздоровчих програм

На основі аналізу ситуації було розроблено план дій щодо зміцнення системи моніторингу та оцінки шляхом:

а) підвищення кваліфікації персоналу;

б) зміцнення інституціональних ресурсів для здійснення моніторингу та оцінки (запровадження інформаційної системи моніторингу та оцінки (ICMO) із центрами в десяти пілотних регіонах);

в) зміцнення матеріальної бази ICMO.

Надано практичну допомогу Міністерству освіти та науки України в організації та устаткуванні 10 центрів ICMO по всій країні. Обладнання центрів ICMO фінансується за виділені для цієї мети кошти Проекту.

III. Удосконалення багатогалузевого стратегічного планування у сфері формування здорового способу життя та профілактики ВІЛ/СНІДу

У цьому напрямі зусилля були зосереджені на підготовці тренінгового курсу "Багатогалузеве стратегічне планування заходів із формування здорового способу життя та профілактики ВІЛ/СНІДу серед молоді" для керівників вищої та середньої ланки.

Кроки, зроблені в рамках реалізації проекту, виявилися дуже перспективними в плані мобілізації багатогалузевих партнерів, залучених до активної роботи у сфері профілактики поширення ВІЛ/СНІДу серед молодих людей в Україні.

Д-р В'ячеслав Лебедєв,

Керівник проекту.

За докладною інформацією звертайтесь, будь ласка, за тел. (+38044) 537-70-92/3.



Біля стендів проектів ЄС. Фото ЄК.

НАВЧАННЯ З БІЗНЕС-ПЛАНУВАННЯ У СІЛЬСЬКОМУ ГОСПОДАРСТВІ

Проект для малих та середніх підприємств у сільському господарстві, що фінансується ЄС, повідомляє про успішні результати відкритого навчання з бізнес-планування та кредитування.

Проєкт ЄС "Покращання систем логістики та маркетингу для МСП у сільському господарстві" сповіщає про успішні результати другої фази проєкту. Протягом лютого-березня проєкт провів триденні навчальні курси з бізнес-планування та кредитування для виробників сільськогосподарської продукції та фермерів. Семінари було проведено у Харкові, Чернівцях та Мелітополі та налічували майже 250 учасників. Питання підготовки бізнес-плану, аналізу грошових потоків та доступ до кредитів виявились дуже важли-

вими для сільських господарств та приватних фермерів. Такі банки як Надра та Приватбанк поінформували учасників семінарів про спеціальні програми для фермерів та сільськогосподарських МСП та пояснили як подавати заявки.

Навчальна програма складалася з двох повних днів уроків, де теорія була поєднана з практичними заняттями та навчальними прикладами, за допомогою яких учасники мали змогу дізнатися про складові бізнес-плану, розрахувати прогнози продажів та точки беззбитковості, визначити ризики та технології їх зменшення. Третій день був присвячений індивідуальним консультаціям для фермерів.

Місцеві та міжнародні експерти з бізнес-планування та фінансів визначать кількість фермерів, зацікавлених у розвитку свого бізнесу, та допоможуть їм у підготовці бізнес-планів та поданні заявок на отримання кредитів.

Третя фаза відкритої навчальної програми розпочнеться у травні 2006 року тренінгом по технологіям догляду за продукцією після збору врожаю та зберіганню.

Проект "Покращання систем логістики та маркетингу для МСП у сільському господарстві" започаткували Міністерство аграрної політики України та Представництво Європейської Комісії в Україні. Схема впровадження Проєкту була розроблена Програмою технічної допомоги Європейського Союзу. Проєкт, що впроваджується консорціумом на чолі зі Сканагрі розпочався у березні 2005 року. ■



ЯН ФІГЕЛЬ НА ВІДКРИТТІ ІХ ПАРАОЛІМПІЙСКИХ ІГОР



Комісар ЄС
із питань освіти,
культури
й багатомовності
Ян Фігель.
Фото ЄК

Комісар ЄК Ян Фігель відвідав церемонію відкриття ІХ Параолімпійських Ігор у Турині. Він зауважив: "Спорт може змінити життя будь-якої людини, сприяючи суспільній інтеграції. Сьогодні в Європі близько 37 мільйонів інвалідів, і 5% із них займаються спортом із метою реабілітації, відновлення або професійно. Такі події, як Параолімпіада, підкреслюють важливу роль спорту в житті індивідуума, громади й суспільства і надають інвалідам можливість самоствердитися й відчути себе активним членом суспільства".

Традиційно Європа відіграє визначальну роль у параолімпійському русі, який нині досяг значного розвитку. Спорт для інвалідів почався зі змагань ветеранів Другої Світової війни в Англії наприкінці 1940-х років. Перші Параолімпійські Ігри пройшли в Римі в 1960 році та Барселоні в 1992 році. Параолімпійці підняли Ігри на новий, професійний рівень. Ігри-2004 в Афінах зібрали близько 4 000 атлетів із більш ніж 140 країн. Спортсмени змагалися з 19 видів спорту, завдяки чому та Параолімпіада стала найбільшою в історії.

ЄВРОПЕЙСЬКИМ РОДИНАМ — СВОБОДУ ПЕРЕСУВАННЯ!

Відтепер громадянам з третіх країн, які одружені з громадянам ЄС, стане легше потрапити до Союзу.

Єдина підстава для заборони одруженим з європейцями в'їжджати на територію ЄС — реальна загроза для європейського суспільства. До того ж цю загрозу відповідним інституціям слід буде докладно обґрунтувати.

Такі рішення виніс Європейський Суд 31 січня.

ЛАСКАВО ПРОСИМО НА ДЕНЬ ЄВРОПИ!

Ось уже четвертий рік поспіль кияни та жителі інших міст України відзначають день спільних цінностей усіх націй нашого континенту. Минулого травня близько 80 000 людей взяли участь у святкуваннях у столиці, а в Одесі та Донецьку — по 65 000.



Цього року разом із Києвом День Європи святкуватимуть жителі Запоріжжя та Харкова. У Києві на Хрещатику гостинно розкриє свої двері Європейське містечко, де встановлять свої намети 27 країн. Школа європейських мов, Квартал музики та мистецтв, вікторини та ігри разом з іншими розвагами гарантують веселе та корисне проведення часу. Не пропустіть дискусії у Павільйоні громадських дебатів, де визначні українці та європейці обговорюватимуть гарячі питання європейського життя.

Однією з родзинок цьогорічного святкування стане Європейський футбольний турнір, де разом із молоддю будуть грати й політики, дипломати, журналісти та музиканти. А ввечері, після офіційної церемонії відкриття, відбудеться рок-концерт — яскраве, гучне та величне видовище й демонстрація наших унікальних музичних смаків і традицій.

Ласкаво просимо на День Європи 2006 у Києві 20 травня, Запоріжжі 26 травня та Харкові 28 травня!

Чому ми святкуємо День Європи?

9 травня вважається Днем народження Європейського Союзу.

У цей день 56 років тому, 9 травня 1950 року, міністр закордонних справ Франції Робер Шуман представив світові своє бачення майбутнього єдиної Європи. Це був ключ до миру та добробуту на континенті у ту тривожну епоху, коли люди ще не відійшли від травм минулої війни, а Європа вже стояла на порозі третьої світової війни.

Шуман закликав Францію, Німеччину та інші європейські країни об'єднати їхні вугільну та сталеливарну галузі промисловості (основи нарощування військової техніки) та віддати їх в управління новій наднаціональній структурі. Це стало "наріжним каменем Європейської федерації". Завдяки об'єднанню економічних зусиль європейські країни уникнули накопичення військової могутності одна проти одної, що і забезпечило мир на нашому континенті.

Три з половиною десятиліття потому на Міланському самміті 1985 року лідери ЄС вирішили увічнити день проголошення

Декларації Шумана та постановили щорічно відзначати 9 травня як "День Європи".

Ця дата співпадає з Днем Перемоги у Другій світовій війні (8 травня у країнах Західної Європи) і не дає нам забути про те, що нинішньому миру передували кровопролитні війни та величезні втрати.

На День Європи ми шануємо наші спільні цінності, спільну історію та, що найголовніше, наше спільне майбутнє. День Європи — це також хороша нагода добре розважитися у Європейському містечку та більше дізнатися про унікальну культуру Європи!

День Європи у Києві

Субота, 20 травня

Хрещатик

11:00-17:00 Європейське містечко

Майдан Незалежності

17:00-18:00 Німецький та український джаз.

18:00-18:30 Офіційна церемонія відкриття Дня Європи представниками України та ЄС.

18:30-22:00 Рок-концерт.

Європейське містечко

Цього року у київському Європейському містечку буде представлено 27 країн: 21 країна ЄС, країни-кандидати Болгарія, Хорватія, колишня Югославська Республіка Македонія, Румунія, Туреччина та Україна. На Хрещатику ви також знайдете павільйони Представництва Європейської Комісії в Україні, Європейського молодіжного парламенту та інших організацій. У їх павільйонах ви знайдете інформацію про велику кількість різноманітних проектів, що фінансуються ЄС і впроваджуються в Україні.

День Європи у Запоріжжі

П'ятниця, 26 травня 2006 року

15:00-18:00 Європейське містечко на Фестивальному майдані відкриє свої двері для жителів і гостей міста, майо-

рячи прапорами країн ЄС. Ви матимете нагоду дізнатися все, що вас цікавить про політику, економіку, культуру країн ЄС з першоджерел — від дипломатів цих країн, які дадуть відповідь на всі ваші запитання.

18:00-18:30 Офіційна церемонія відкриття Дня Європи представниками України та ЄС.

18:30-21:30 Рок-концерт за участю гуртів "ТНМК", "ВВ" (Україна) та "Брейн-сторм" (Німеччина).

День Європи у Харкові

Неділя, 28 травня 2006 року

На найбільшій площі Європи — майдані Свободи — 28 травня харків'яни та гості міста матимуть нагоду відсвяткувати День Європи. Дню передуватиме Європейський тиждень, під час якого буде проведено конференцію "Українсько-польські відносини у контексті євроінтеграції", конференцію "Людина, її права та свободи у контексті євроінтеграції", і нагородження переможців Всеукраїнського конкурсу письмових робіт "Європейська та євроатлантична інтеграція очима молоді".

Програма святкування

15:00-18:00 Європейське містечко на майдані Свободи. Просимо також приєднатися до молодіжної ходи та автопробігу "Крок за кроком у Європу", що розпочнеться на майдані Конституції о 15:00 та попрямує до Європейського містечка на майдані Свободи.

18:00-18:30 Офіційна церемонія відкриття Дня Європи представниками України та ЄС

18:30-21:30 Рок-концерт за участю гуртів "ТНМК", "ВВ" (Україна) та "Брейн-сторм" (Німеччина).

За більш детальною інформацією звертайтеся, будь ласка, до Представництва ЕК в Україні за тел. **253-30-20**.

У «Євробюлетені» використано матеріали із сайтів Європейської Комісії <http://europa.eu.int/rapid>, <http://europa.eu.int/comm>, http://europa.eu.int/comm/external_relations, <http://europa.eu.int/comm/eurostat>, www.delukr.cec.eu.int (Представництва Європейської Комісії в Україні), а також міжнародних інформагенцій.

Карта розташування павільйонів країн та організацій — учасників Дня Європи на Хрещатику 20 травня.



Святкування Дня Європи на Хрещатику у минулому році. Фото ЄК

Варшава сучасна



Сьогодні ми пропонуємо читачам "Євробюлетеню" невеличку подорож до Варшави, столиці Польщі – країни, яка нещодавно увійшла до ЄС. Варшава – це місто, де модерна архітектура та хмарочоси відбудованого після війни центру гармонійно співіснують із старовинними будівлями та храмами.

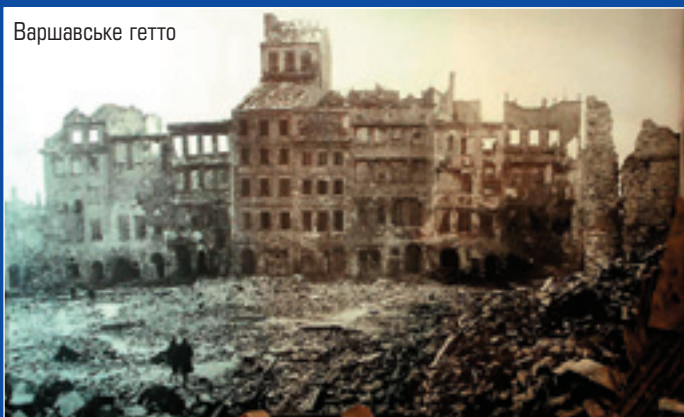
Будівля технічного музею



Варшавські краєвиди



Варшавське гетто



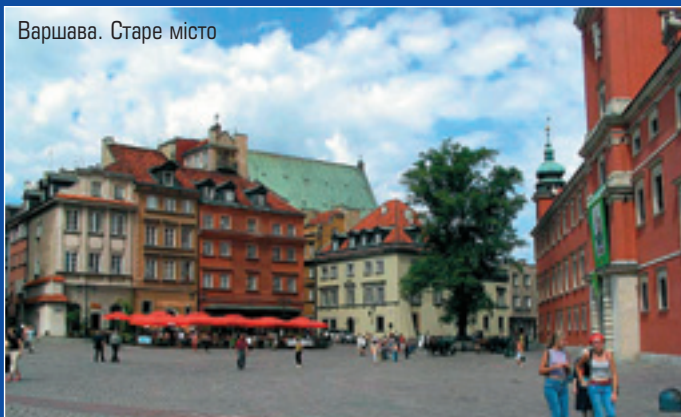
Пам'ятник Варшавському повстанню



Варшавські будівлі



Варшава. Старе місто



Сучасна Варшава



Варшава. Старе місто вночі

